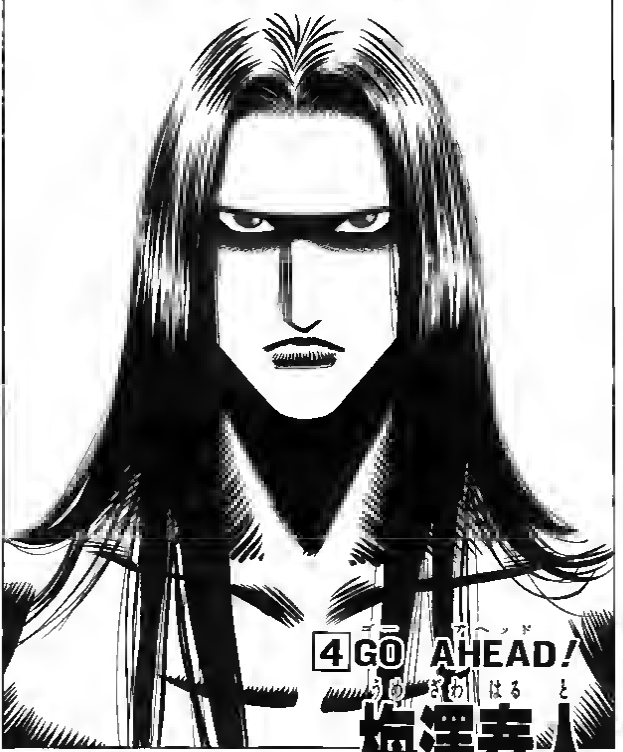
JUMP COMICS

無頼男 ブレーメン



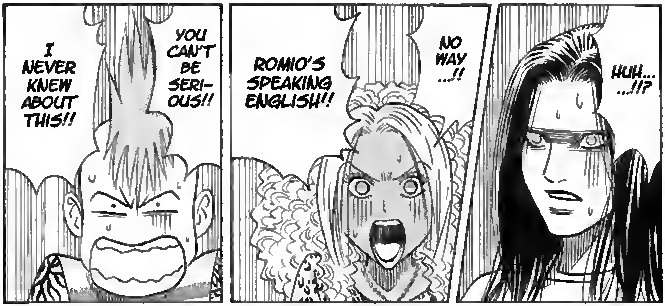
4 GO AHEAD!

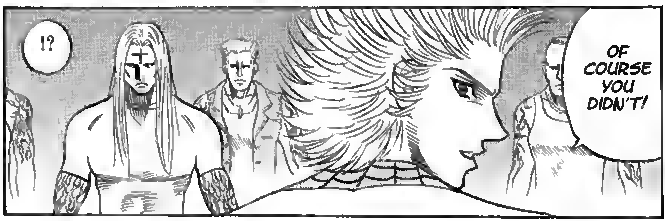
梅澤春人

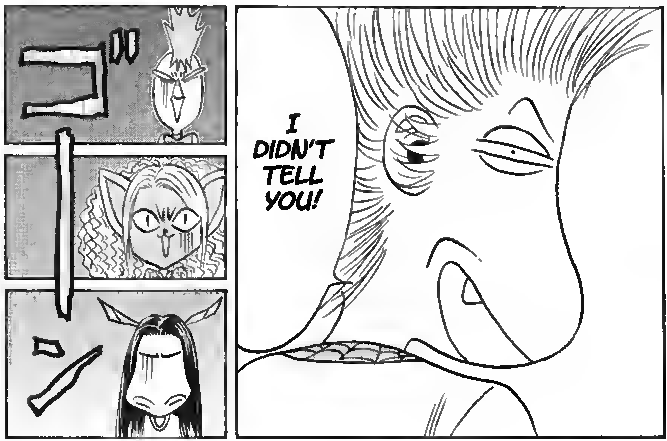
SCANNER: MR_RYO
TRANSLATOR: MIKE
EDITOR: 000X
WWW.TORIYAMAWORLD.COM

＃28：Dragged into Hell

SHUT UP!!
.....!!


I NEVER KNEW ABOUT THIS!!
YOU CAN'T BE SERIOUS!!
ROMIO'S SPEAKING ENGLISH!!
NO WAY ...!!
HUH... ...!!?


!?
OF COURSE YOU DIDN'T!

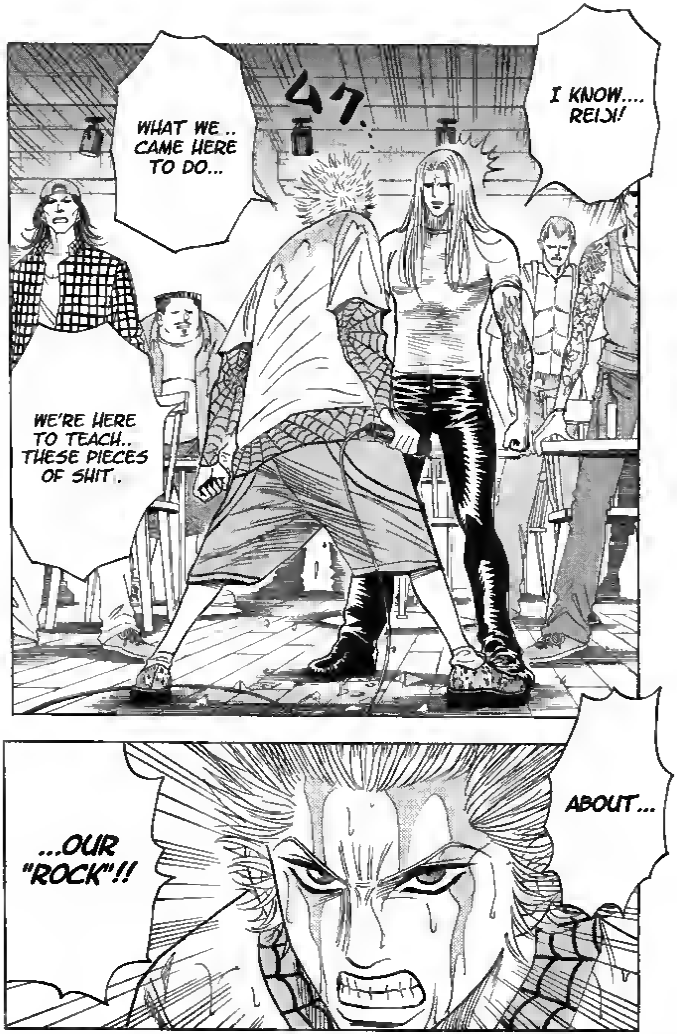

I DIDN'T TELL YOU!

What!?
Hey ! Drunkard !
If you do, I will kill YOU//
Don't disturb our music//

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING IN ENGLISH..
BUT WE DIDN'T COME HERE FOR A FIGHT!
HE-- HEY, KASUGA!
I KNOW, REIJI!
WE'RE...
WE'RE...

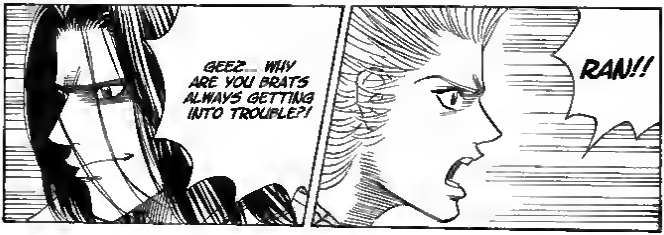
ガシャーン

ROMIO!!!
GA HA HA HA HA HA——!!
MOTHER FUCKER!!


WHAT WE .. CAME HERE TO DO...
I KNOW.... REIJI!
WE'RE HERE TO TEACH.. THESE PIECES OF SHIT.
ABOUT...
...OUR "ROCK"!!

ORAHH!!
Fuckin' Kid?
ガッ
ガシャーン

!!!
ガ
ゴッ
GA!!


GEEZ... WHY ARE YOU BRATS ALWAYS GETTING INTO TROUPLE?!
RAN!!

DON'T GO ACTING ALL GROWN-UP!

KASUGA !!!!
9" 9" 9"

WHAT, REIJI? DID YOU COME TO STOP THE FIGHT!?
EVEN THOUGH YOU'RE A MO-HAWK
NO I DIDN'T !!!
EVEN IF I TRIED TO STOP IT, I COULDN'T, RIGHT?!
NOW THAT YOU'RE ACTING LIKE THIS!
HEH!
YOU UNDERSTAND THEN!

LET'S GO! ORAHH!!

KYAAA!! ROMIO! REIJI! RAN!!
YAY!! DO IT, DO IT!!
HUH!?
I'm just watching! Gallery! Gallery! OK?
Wait a sec!

ドカン!
OK! I'll fuck her!
She must love a guy like you!
Look at that!
Come on!
ガシャーン
バキン
GYAAAH!!!
ガク
ビン
WHAT? I CAN'T HEAR YOU!! I DON'T UNDER-STAND!!
ガチャン
HUH!?
ドカ
バキ
ドゥドゥドゥ

Oh!!!
Come on!
ピク
WHAT!?
ブチッ
OOOOOOOO! KAMAAAAN!!
WHAT DID YOU...
JUST SAY!!?

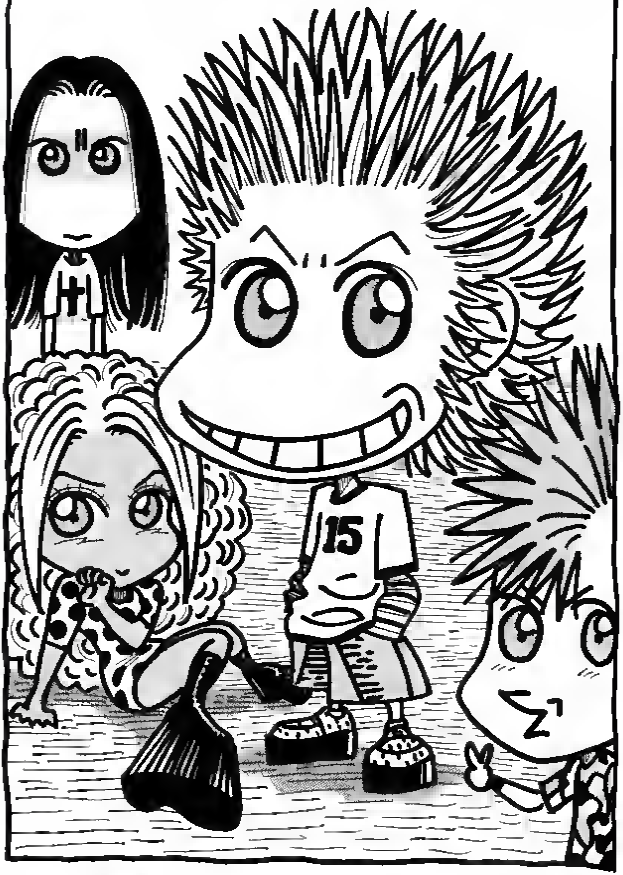
I SNAP WHEN I'M CALLED AN OKAMA!!
WHO'S AN OKAMA !!
ガハァ!!
UOOO-OOH!!!
What !
No〰〰!!

Ohooo
ボロ
ボロ
People call me Hammer-head J!
God stays in the cross on my forehead!

Die !
ドダン
ガチャ
ooooooo!!

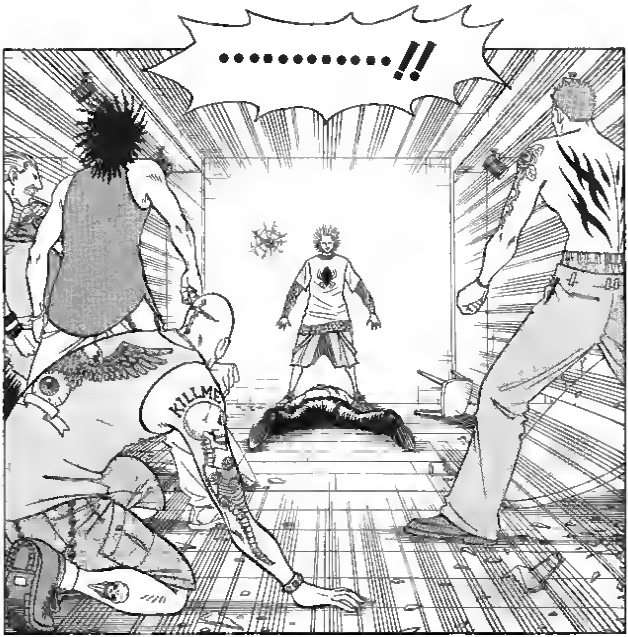
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMEONE
MAKE THAT HAMMER-HEAD-J THAT MAD!
IN THE WORLD OF ROCK CRAZY IS A COMPLI-MENT!
GEEZ... WHAT CRAZY BRATS!
HEHE.
MICK

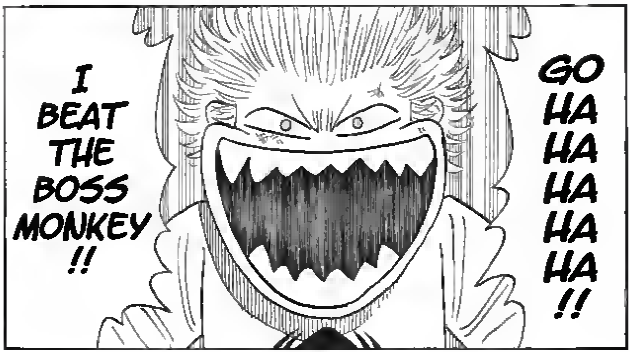
#29: GO AHEAD!



TRANSLATOR: MIKE
SCANNER: MR_RYO
EDITOR: OOOX
WWW.TORIYAMAWORLD.COM

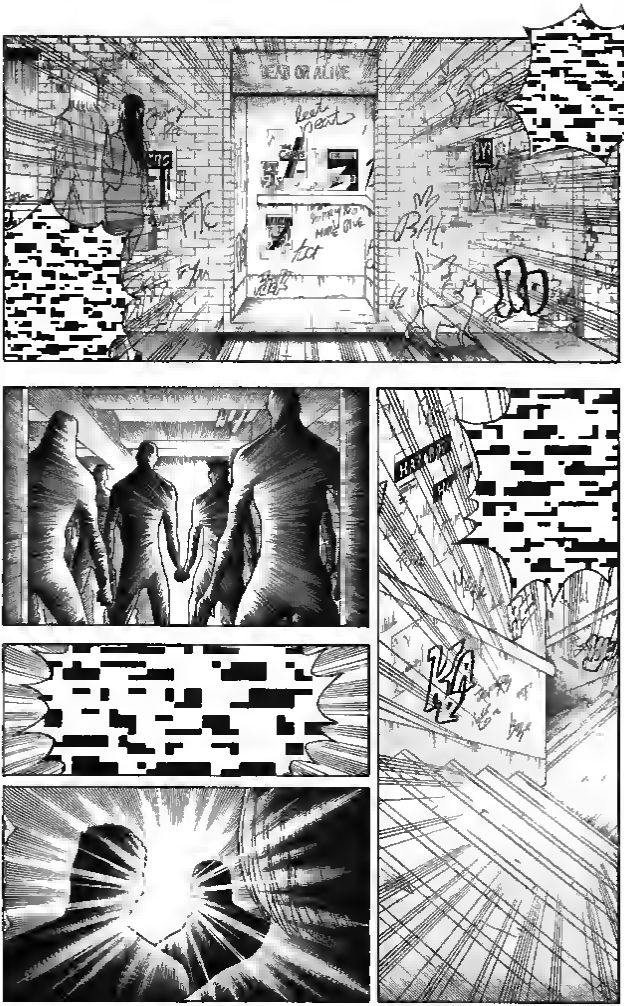
ドガ

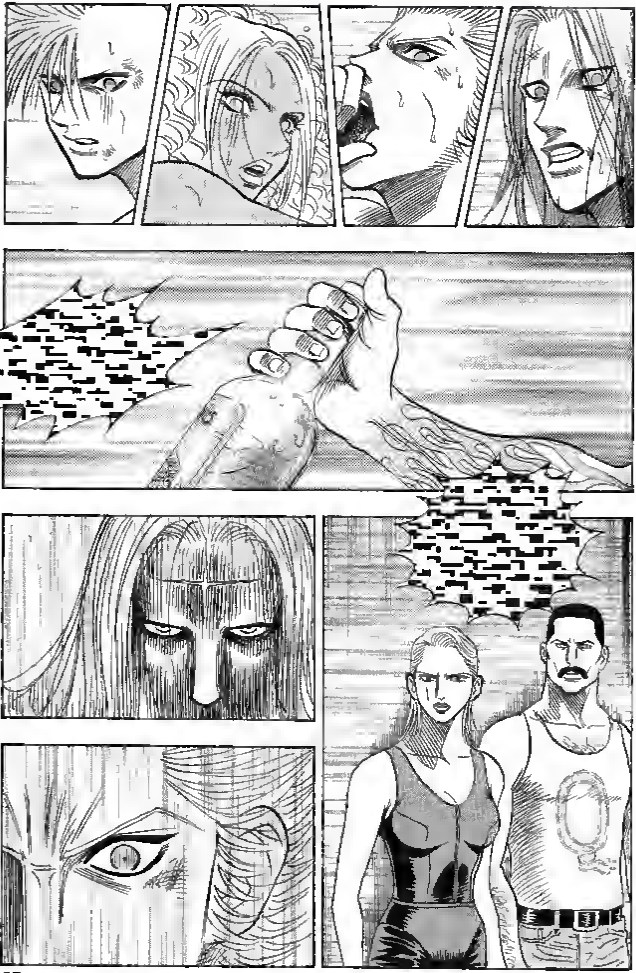

.....!!
KILLME


I BEAT THE BOSS MONKEY !!
GO HA HA HA HA HA !!

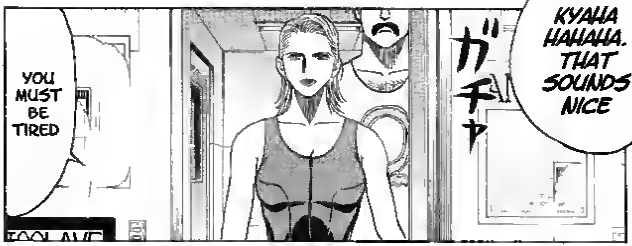
RYOU !!
REIJI !!
RAN!!
LET'S GO, BREMEN!!

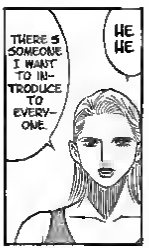
ダダダ
MOVE MOVE MOVE MOVE !!!!!
MOVE !!

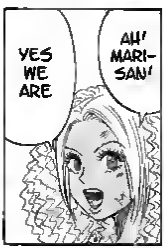

DEAD OR ALIVE
beat heart
BAL

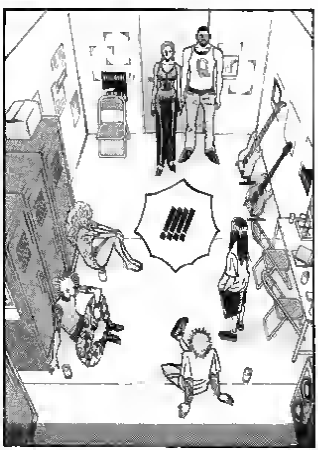


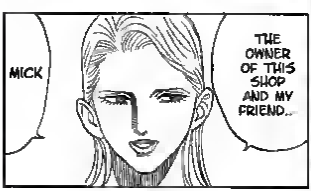
AHHH!
THAT WAS SO THRILL-ING ♡
EVEN THOUGH IT WAS ONLY 3 SONGS...
I'VE NEVER PLAYED LIVE LIKE THIS IN MY LIFE
SAME HERE!
THE TENSION WAS SO DAMN HIGH I HAD A HARD TIME HOLDING MYSELF DOWN!
RAGING THAT HARD BEFORE PLAYING LIKE THAT..
SURE GIVES YOU A HIGH!
GAHAHA HAHAHA HAHA!
THEN LET'S MAKE SURE TO RAGE BEFORE OUR NEXT LIVE TOO!

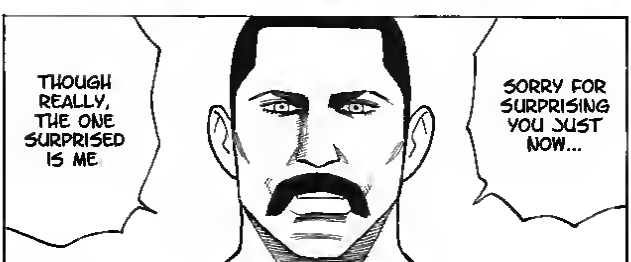

YOU MUST BE TIRED
ガチャ
KYAHA HAHAHA. THAT SOUNDS NICE

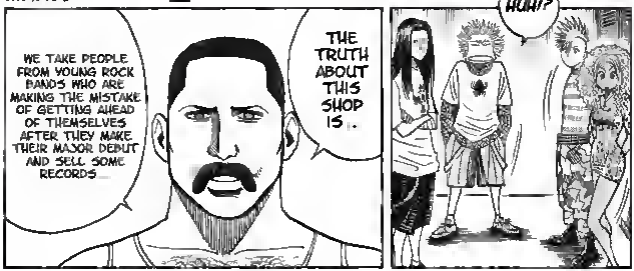

HE HE
THERE'S SOMEONE I WANT TO INTRODUCE TO EVERYONE.


AH! MARI-SAN!
YES WE ARE

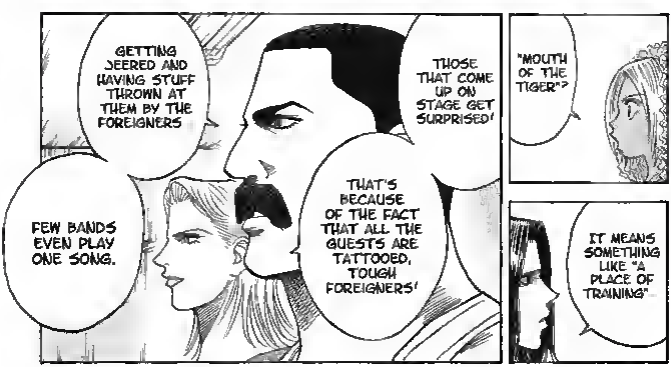



MICK
THE OWNER OF THIS SHOP AND MY FRIEND..


THOUGH REALLY, THE ONE SURPRISED IS ME
SORRY FOR SURPRISING YOU JUST NOW...


WE TAKE PEOPLE FROM YOUNG ROCK BANDS WHO ARE MAKING THE MISTAKE OF GETTING AHEAD OF THEMSELVES AFTER THEY MAKE THEIR MAJOR DEBUT AND SELL SOME RECORDS...
THE TRUTH ABOUT THIS SHOP IS..
HUH!?

IT'S LIKE A "MOUTH OF THE TIGER" THAT PEOPLE FROM THE INDUSTRY ARE BROUGHT TO
DEAD OR ALIVE
IN ORDER TO SHRINK THEIR HUGE HEAD AND EGO
HOW SHOULD I SAY THIS... FIX THEIR ROCK SPIRIT, I GUESS...


GETTING JEERED AND HAVING STUFF THROWN AT THEM BY THE FOREIGNERS
THOSE THAT COME UP ON STAGE GET SURPRISED!
FEW BANDS EVEN PLAY ONE SONG.
THAT'S BECAUSE OF THE FACT THAT ALL THE GUESTS ARE TATTOOED, TOUGH FOREIGNERS!
"MOUTH OF THE TIGER"?
IT MEANS SOMETHING LIKE "A PLACE OF TRAINING"...

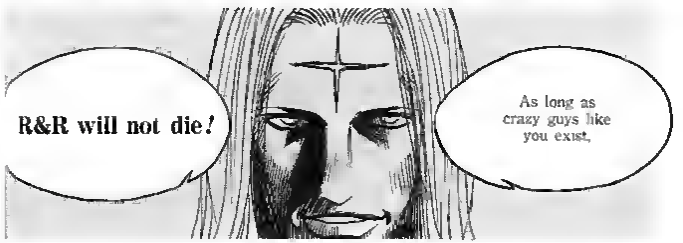
ALMOST ALL OF THE BANDS GET SCARED AND GO HOME
AMONG THOSE, THERE ARE SOME THAT PICK FIGHTS
BUT MOST JUST THROW THEIR EQUIP-MENT, TALK TRASH, AND IT'S OVER!

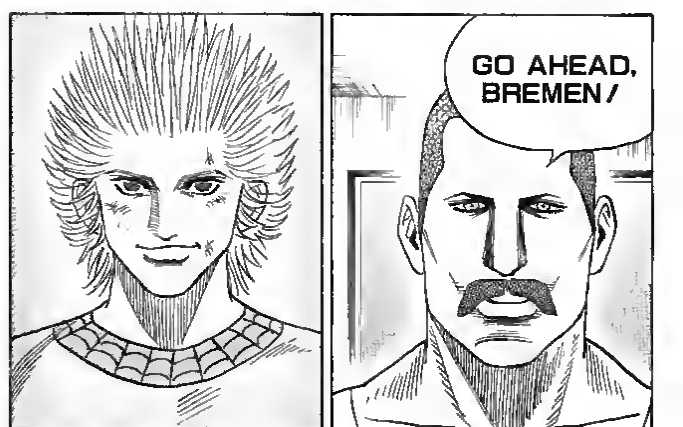
YOU GUYS ARE THE FIRST WHERE..
ALL THE MEMBERS JUMPED DOWN FROM THE STAGE AND REVERSED THE SITUATION WITH A HUGE MELEE! AND MAKING THOSE GUYS QUIET DOWN.. IT COMPLETELY SURPRISED ME!

AHEM !!
THAT'S BREMEN'S ABILITY
ガバッ
GOHAHA HAHAH AHAHA

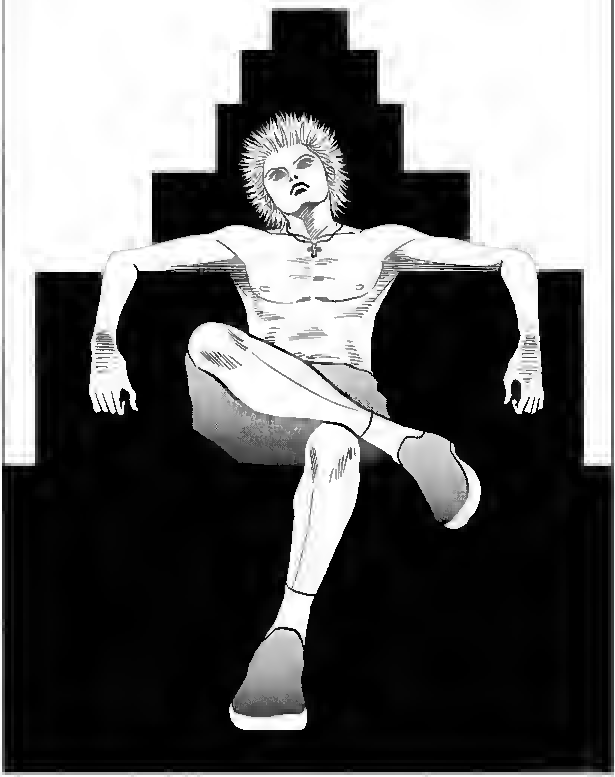
THERE ARE BANDS THAT END UP COLLAPSING AFTER STANDING ON OUR STAGE...
BUT MOST BANDS REALIZE THEY STILL HAVE A LONG WAY TO GO AND GET BIG AFTER WORKING HARD!
SEEING THEM LIKE THAT PLEASES ME!
ゴーン…
DON'T GET AHEAD OF YOURSELVES!
AND YOU GUYS STILL HAVE A LONG WAY TO GO!
BREMEN!

!!!!
AH THAT'S RIGHT I HAVE A MESSAGE FROM HAMMER-HEAD-J TO YOU GUYS


R&R will not die!
As long as crazy guys like you exist,


GO AHEAD, BREMEN!

#30 : TIME



SCANNED BY MR_RYO
TRANSLATED BY AK OF TROY
EDITED BY SERKAI

WWW.TORIYAMAWORLD.COM

WE'RE BEING CHASED
SEEMS MORE LIKE
RIGHT, "BREMEN"?
HEH
GOOD ONE, REIJI
YAY YAY
!!
WE ONLY HAVE 3 SONGS AND HAD A GREAT PERFORMANCE
CALM DOWN, CALM DOWN
!!
AS LONG AS WE'RE MOVING FORWARD!
RUNNING, BEING CHASED, WHO CARES?!!
YOU CAN'T JUST MOVE FORWARD!!

WASN'T IT GREAT? ♡
RIGHT? ♡
WHERE WOULD WE GET MONEY FOR THAT?
CELEBRATE!
HI HI ♡
AFTER A PERFOR-MANCE LIKE THAT...
ANYWAY...
WE HAVE TO CELEB-RATE!! ♡

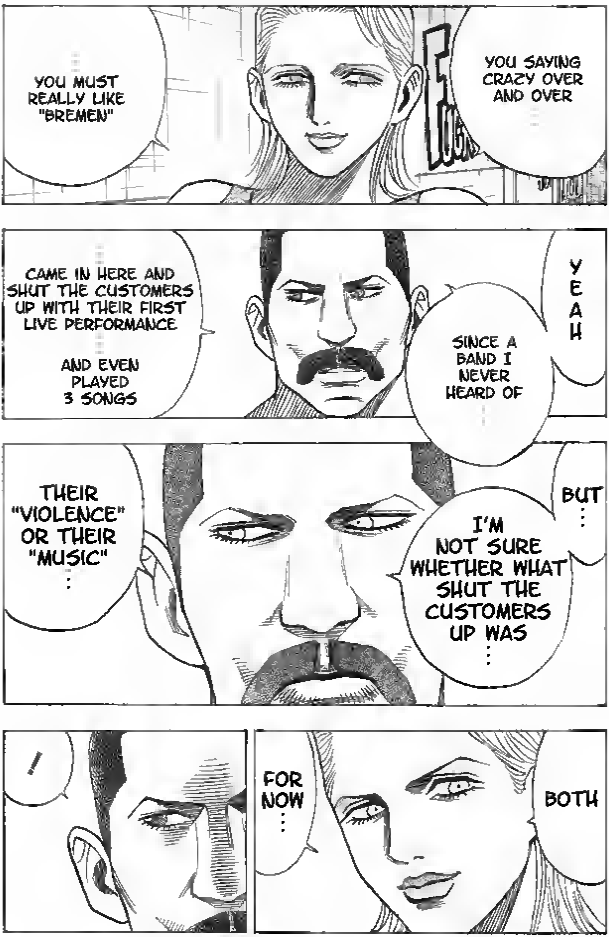
REALLY?
BUT THE TRAINS ARE STILL RUNN-ING
FOR A TAXI, SHE SAID ♡
FROM MARI-SAN
ヘ⁰ラ…
MARI-CHAN SURE IS GIVING!
MICK-SAN WOULD PAY US FOR THE PERFOMANCE.
ACTUALLY THE DEAL WAS THAT IF WE WERE ABLE TO PLAY ALL THREE SONGS
BUT SINCE THINGS GOT CRAZY, THAT MONEY IS GOING TO REPAIR THE CHAIRS AND TABLES AND STUFF
LET'S GO PARTY!
WELL, FORGET ABOUT THAT STUFF
WE'RE LUCKY WE DIDN'T HAVE TO PAY FOR THAT
OH YEAH

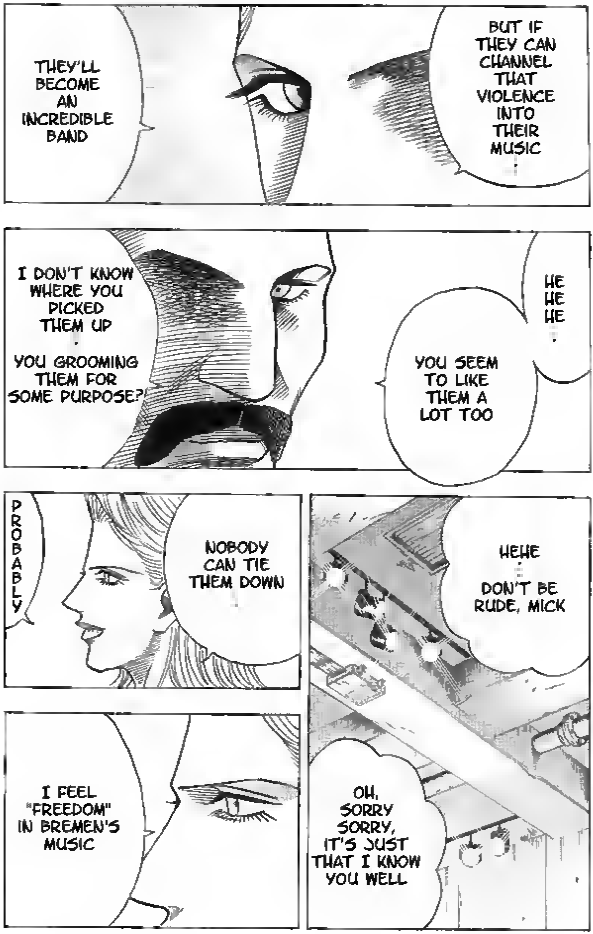
LET'S DO IT !!!
LET'S BLOW THE CASH AT A FAMILY RESTAU-RANT!!!!
HOLD IT
スポッ
OK!
RYO, TAKE US
BUT SINCE I DON'T KNOW WHERE ONE IS ...
...
FOR A NEW BAND LIKE US, THAT'S 10 YEARS TOO EARLY
CELEB-RATING AT A RESTAU-RANT ...

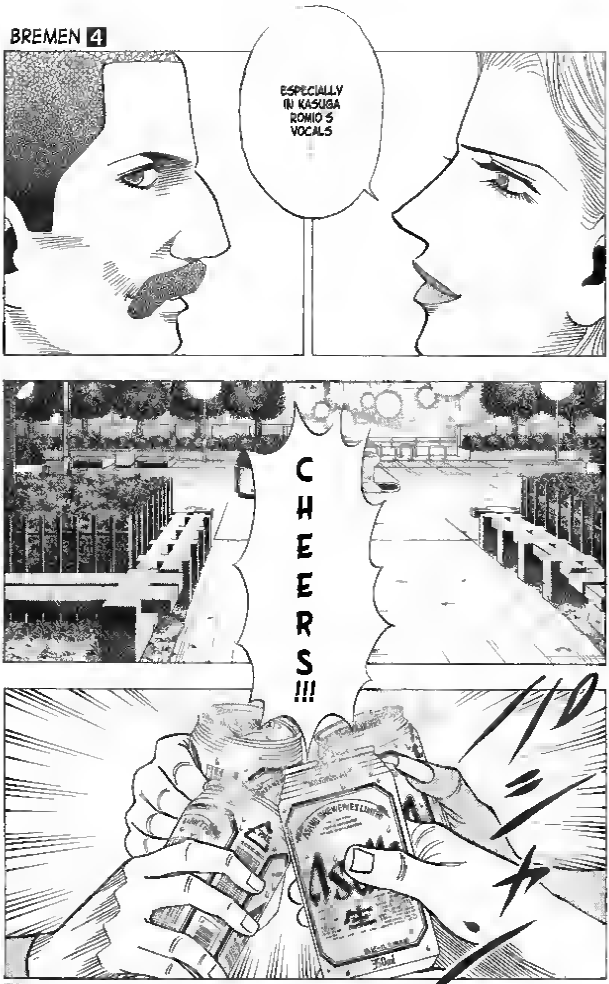
GOING TO A CONVEN-IENCE STORE
…
HUH !?
…
AND CELEBRATING ON A PARK BENCH IS ENOUGH FOR US!!!
I AGREE WITH REIJI
BECAUSE FOR THE SAME AMOUNT OF MONEY
WE CAN BUY MORE ALCOHOL AT A CONVENIECE STORE
YOU BRAT'S CAN STICK TO JUICE
SAY WHAT !?

GOD OF ROCK, EH?

WHAT THEY DO IS CRAZY
BUT WHAT THEY THINK IS EVEN CRAZIER. HAHAHAHA!


YOU MUST REALLY LIKE "BREMEN"
YOU SAYING CRAZY OVER AND OVER
CAME IN HERE AND SHUT THE CUSTOMERS UP WITH THEIR FIRST LIVE PERFORMANCE
AND EVEN PLAYED 3 SONGS
SINCE A BAND I NEVER HEARD OF
YEAH
THEIR "VIOLENCE" OR THEIR "MUSIC"
BUT
I'M NOT SURE WHETHER WHAT SHUT THE CUSTOMERS UP WAS
!
FOR NOW
BOTH


THEY'LL BECOME AN INCREDIBLE BAND
BUT IF THEY CAN CHANNEL THAT VIOLENCE INTO THEIR MUSIC
I DON'T KNOW WHERE YOU PICKED THEM UP
YOU GROOMING THEM FOR SOME PURPOSE?
YOU SEEM TO LIKE THEM A LOT TOO
HE HE HE
PROBABLY
NOBODY CAN TIE THEM DOWN
HEHE
DON'T BE RUDE, MICK
I FEEL "FREEDOM" IN BREMEN'S MUSIC
OH, SORRY SORRY, IT'S JUST THAT I KNOW YOU WELL

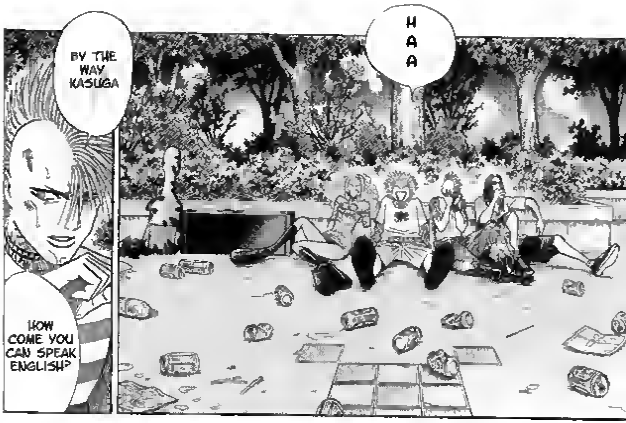

ESPECIALLY IN KASUGA ROMIO'S VOCALS
CHEERS!!!
カンパーイ!

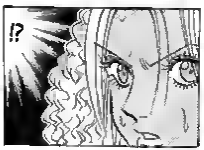
HEY!!
ゴッ
KYAA!
GYA HA HA HA HA HA HA HA !!!!
UGH!

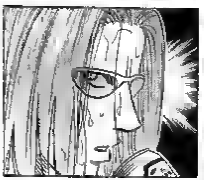
AWW
DON'T SUR-PRISE ME LIKE THAT
WHAT ARE YOU DOING, KASUGA!! YOU BASTARD !!
ZOO ～～～～!!
HI HI HI HI HI HI !!
ドドド

YOU'RE WASTING THE...
STOP IT, ROMIO!!
!!
ドボ ドボ ドボ
.....!!
DOES IT ITCH ANYWHERE, RAN?
OOH! LOOK AT ALL THE BUBBLES IN THE BEER SHAMPOO!!
ガシ
ガシ ガシ
ドボ ドボ ドボ ドボ
H

NO——!!
YOU PUNK!!!
WOA!!
YOU'LL PAY FOR THAT!!
KYAA——!!
HEY, HEY, HEY!!


BY THE WAY KASUGA
HOW COME YOU CAN SPEAK ENGLISH?
HAA

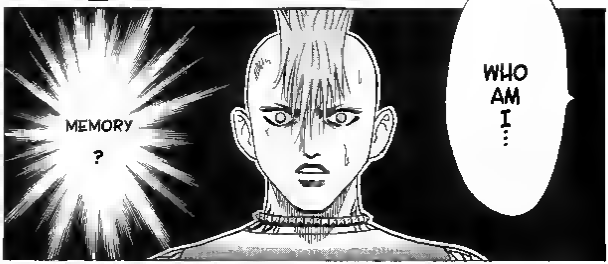

!?

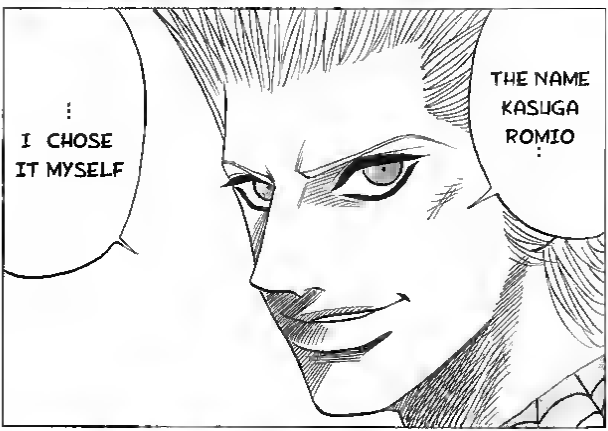


THAT REALLY SURP -RISED ME
OH YEAH
IT WAS LIKE YOU SPOKE IT FLUENTLY

I DON'T KNOW
I SURPRISED MYSELF
WHY CAN I SPEAK ENGLISH?
きょとん
HEY HEY, QUIT THE JOKES!
I'M BEING SERIOUS
STOP MESSING AROUND, ROMIO

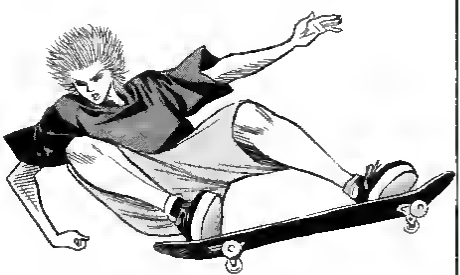
I HAVE NO PAST
IT WOULD COME UP SOONER OR LATER ANYWAY
I GUESS THIS IS THE PERFECT TIME
NO MORE LIES, I'LL TELL YOU EVERYTHING
ABOUT A YEAR AGO, I AWOKE ON THE BEACH IN OKINAWA
WHY AM I HERE? WHO PUT ME HERE?
PAST !?
NO


WHO AM I…
MEMORY ?


THE NAME KASUGA ROMIO…
…I CHOSE IT MYSELF

!!

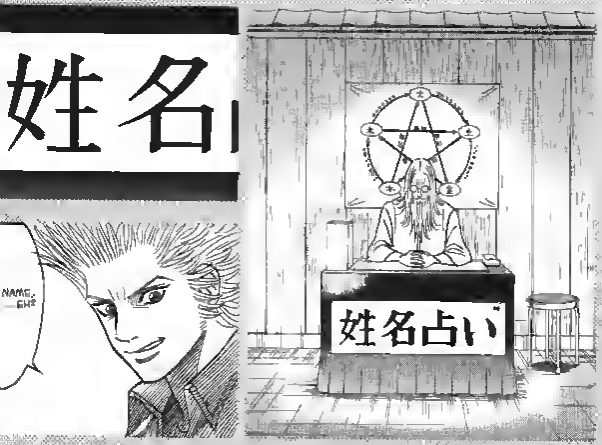
Translated By AK of Troy
Scanned by Mr. Ryo
Edited by _____



#31 : Instinct

EVEN THE NAME KASUGA ROMIO...
...I CHOSE IT MYSELF
ザワ
ザワ
ザワ

AFTER GETTING RICH OFF SOME "OLDMAN HUNTER HUNTING"...
IT WAS IN KYOTO
I HAPPEN TO SEE A FORTUNE TELLER IN THE STREET
I DECIDED TO RISE UP...
FROM OKINAWA... I SUDDENLY STARTED MY JOURNEY


姓名
NAME, EH?
姓名占い

WRITE DOWN YOUR DATE OF BIRTH AND NAME ON THIS PAPER
WELCOME
HAH?
I DON'T KNOW MY NAME NOR BIRTHDAY
IT'S LIKE I CAN'T REMEMBER IT...
I'M BLANK
A COOL NAME !!
TELL ME...
THAT'S WHY... I WANT A NAME
I.... DON'T READ PALMS...
YOU'RE A PRO AT NAMES, RIGHT?

HMM... HOW ABOUT ONE LIKE THIS?
スラ
スラ
THE REASON THIS ONE WILL BE LUCKY IS...
!!
OR A PEN NAME?
I SEE, A STAGE NAME
HUH?
ALRIGHT, I'LL HELP YOU THEN
ALL RIGHT, HOW ABOUT THIS ONE..?
サラ
サラ
サラ
NOT AT ALL...
KANOU BINGO
STOP MESSING AROUND, BASTARD !!!
!!
ABE BANDAMU
YOU MESSIN' WITH ME, GEEZER 2!!
H

I'M SORRY, I'LL DO BETTER. HOW ABOUT THIS ONE?
NO NO!! LAME!!
THEN WHAT ABOUT THIS?
OHH!!! THE LAST NAME IS GOOD BUT THE FIRST NAME....
I SEE... THEN... THIS ONE?
UGH... THIS?
SUCKS!!
TOO LONG
OH, THIS ONE'S GREAT!!
ISN'T IT?
JUST THE FIRST NAME
ゴ"ゴ"ゴ"
.....
HUH? HOLD ON...
WASN'T THERE ONE THAT HAD A GOOD LAST NAME..?
ゴ"ゴ"ゴ"
FOUND IT!!
NOW, CONNECT THESE TWO...

I'M PICKING THIS !!
KASUGA
ROMIO
BAM!! PERFECT!! KASUGA ROMIO
STROKES?
ACCORDING TO MY FORTUNE TELLING, IT HAS A BAD AMOUNT OF STROKES
THANKS, OLD MAN
YOU SHOULDN'T USE THAT NAME...

HUH?
ギク…
WHO DECIDED THAT?
..IS DECIDED BY ME !!
MY DESTINY...
...WILL BE DECIDED BY HIS OWN HANDS !!
THE DESTINY OF KASUGA ROMIO...

HUH?
NO THANKS
I GOT MONEY
HOW MUCH, OLD MAN?
SO I'M TAKING THIS NAME.
WHO THE HECK EVER DECIDED THAT? I DON'T KNOW.
YOU'RE RIGHT... DECIDING FORTUNE BY HOW MANY STROKES A NAME HAS...
SEEMS LIKE MY DESTINY HAS ALREADY BEGAN. I'M LUCKY
WELL, WHATEVER YOU SAY
I LIKE YOU
GOHA HAHAHAH. WHAT AN HONEST OLD MAN
LATER

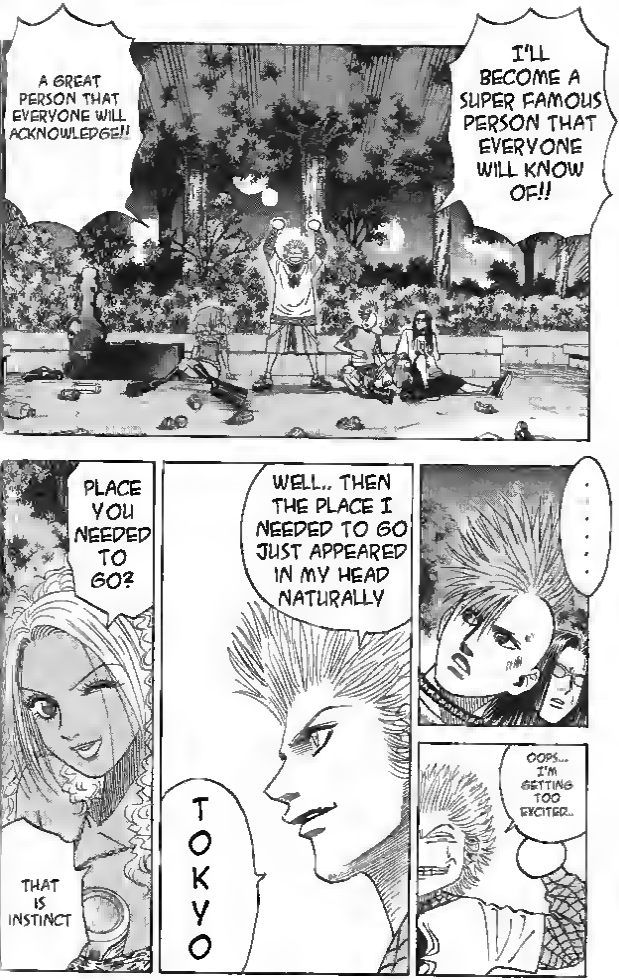
AMNESIA?
I TOTALLY BELIEVE IT
WOW, THAT'S KIND OF COOL
UNBELIEVABLE
YOU SERIOUS?
AMNESIA IS TOTALLY BELIEVABLE!!
CAUSE I BELIEVE IN UFOS, GHOSTS, EVEN BIG FOOT.

WHY DID YOU WANT TO "RISE UP" ?
SO SO, ROMIO !!
WHY ?
!!
INSTINCT
I GUESS

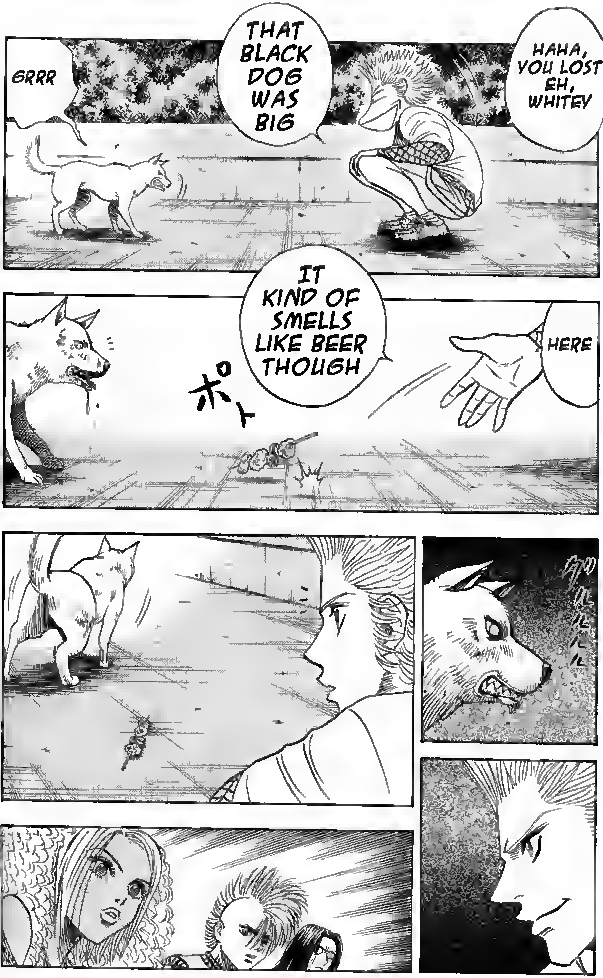
MY FIRST MEMORY IS WALKING ON THE BEACHES OF OKINAWA..
I ALREADY SAID IT, RIGHT?
WHY, AM I HERE..?
SINCE WHEN HAVE-I BEEN HERE..?
I DON'T KNOW.. I CAN'T REMEMBER
WHO AM I..?
WHO IS IT

ABOUT 20,000 YEN..
I HAD MONEY IN MY POCKET...
WHEN NIGHT CAME I SLEPT IN A BROKEN BOAT..
IN THE AFTERNOON I SWAM IN THE OCEAN, WASHED MY BODY
WITH THAT MONEY I BOUGHT LUNCH AND ATE IT..
I'M... "FREE"
AFTER A FEW DAYS OF THIS I STARTED THINKING THINGS ARE FINE LIKE THIS

I'LL JUST MOVE FORWARD TO THE FUTURE
WHO CARES ABOUT WHO I AM, WHAT MY PAST IS..?
AND HUGE CONFIDENCE I STILL HAVE
WITH THIS BODY...
I'LL BECOME SOMEONE BIG
I'M GONNA RISE UP TO THE TOP!!


A GREAT PERSON THAT EVERYONE WILL ACKNOWLEDGE!!
I'LL BECOME A SUPER FAMOUS PERSON THAT EVERYONE WILL KNOW OF!!
PLACE YOU NEEDED TO GO?
THAT IS INSTINCT
WELL.. THEN THE PLACE I NEEDED TO GO JUST APPEARED IN MY HEAD NATURALLY
TOKYO
. . . . .
OOPS... I'M GETTING TOO EXCITED..

GAU...
GVAN !!
GVA GOOO !!
GAO !!
FIGHT !! FIGHT !!
OH, STRAY DOGS ARE FIGHTING !!
GUAU!!
GRRRR!!
GVAN!!

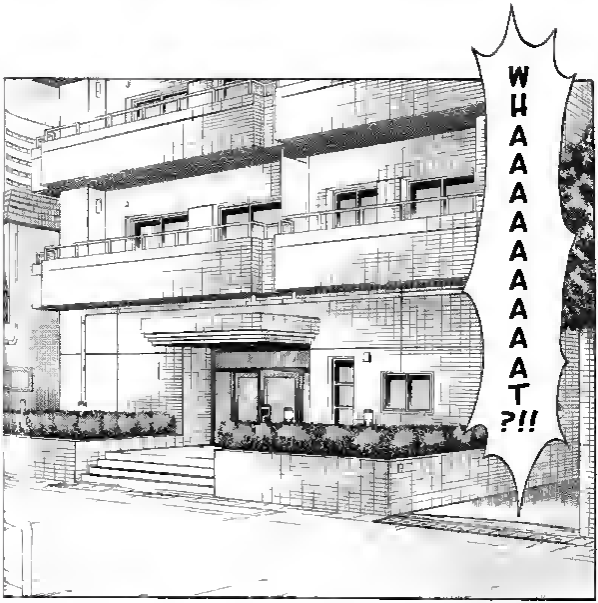

GRRR
THAT BLACK DOG WAS BIG
HAHA, YOU LOST EH, WHITEY
IT KIND OF SMELLS LIKE BEER THOUGH
ポト
HERE

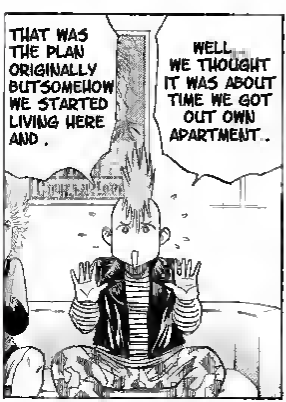
HE HE
YOU WON'T ACCEPT CHARITY FROM A HUMAN, EH?
I SEE ...
I THINK I NOW REALIZE WHY HE CAN SEEM SO "FREE"
NOW THAT'S HOW A...
... STRAY DOG SHOULD BE.
HE HAS NO PAST. NO PARENTS, NO SCHOOL, NO AGE.
HE'S DETACHED FROM ALL THINGS
THAT'S HIS "FREEDOM"

HE'S "BREMENS" SINGER...
...ROMIO IS ROMIO
WHO CARES ABOUT THE COMPLICATED STUFF? WHATEVER ANYONE SAYS...
HEH
KASUGA ROMIO

#32 : STEP! (ステップ)

TRANSLATED BY AK OF TROY
SCANNED BY MR_RYO
EDITED BY SZALA
WWW.TORIYAMAWORLD.COM


WHAAAAAAAAAAT?!!

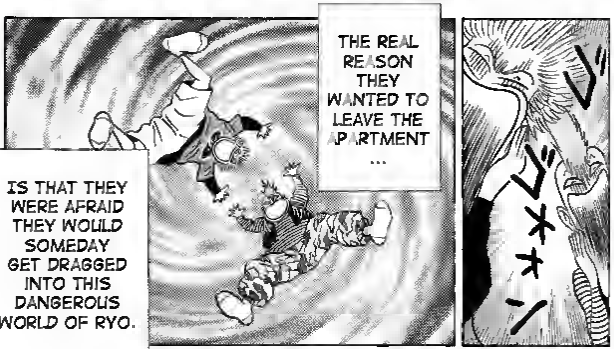

THAT WAS THE PLAN ORIGINALLY BUTSOMEHOW WE STARTED LIVING HERE AND.
WELL WE THOUGHT IT WAS ABOUT TIME WE GOT OUT OWN APARTMENT.

YOU'RE LEAVING?!!
WHY?

YOU'VE BECOME BORED WITH MY BODY.
I SEE...
KILL ME ♡
YOU SHEMALE!!
KEEP SAYING THAT AND I'LL KILL YOU!!
DON'T BE CRAZY!!
D..
WE HAVEN'T EVEN TOUCHED IT!!
フニャ フニャ
WHA

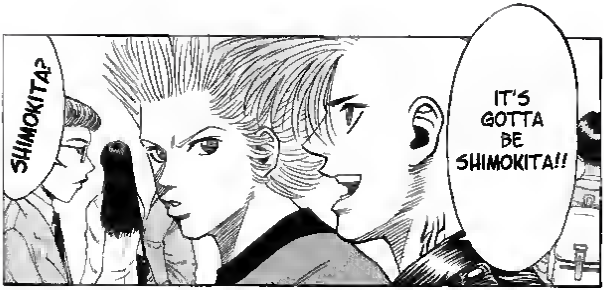
THE REASON IS..!!
THE REAL REASON WE NEED TO LEAVE IS ...!!!
LISTEN RYO!!
...TO BE ABLE TO PEACEFULLY JACK OFF!!
REIJI SAYS HE WANTS ...
OOOOOOH♡
GAHAHAHA GAHAHAHA
HEY!!! WHO THE HELL SAID THAT?!! KASUGA!!!
BURUN BURUN
THEN YOU SHOULD HAVE SAID SOMETHING
YOU'RE TALKING ABOUT YOURSELF!!

RYO COULD ALWAYS ...
KISS
..GET YOU OFF. ♡


THE REAL REASON THEY WANTED TO LEAVE THE APARTMENT ...
IS THAT THEY WERE AFRAID THEY WOULD SOMEDAY GET DRAGGED INTO THIS DANGEROUS WORLD OF RYO.
ゾ
ゾオオン

WHAT ?
HEY REIJI
WELL... I CHANGED MY MIND AFTER COMING HERE
OH, THAT..
DIDN'T YOU SAY YOU WERE GONNA COME TO TOKYO AND GET A JOB WHERE YOU COULD LIVE THERE?
NOW I WANT MY OWN PERSONAL SPACE WHERE I CAN BE "FREE", EVEN IF IT'S THE CRAPPIEST APARTMENT IN THE CITY
THAT WOULD RESULT IN LIVING WITH A BUNCH OF PEOPLE, LIKE A DORM
THEN IT WOULD FEEL LIKE YOU COULD NEVER GET AWAY FROM THE WORK
WHAT HAPPENED TO THAT?

YEAH, THAT'S RIGHT. I'M A MAN, I'LL ADMIT IT
HEHE, YOU SURE ARE PERSIS-TENT
A SPACE WHERE YOU CAN FREELY "JACK IT"?
HA HA HA HA
HE HE HE HE
SO... FIRST WE HAVE TO FIND A ROOM.
I'LL NEED AN ADDRESS BEFORE I CAN GET A REAL JOB
IS THERE A PARTICULAR AREA YOU WANNA LIVE IN?

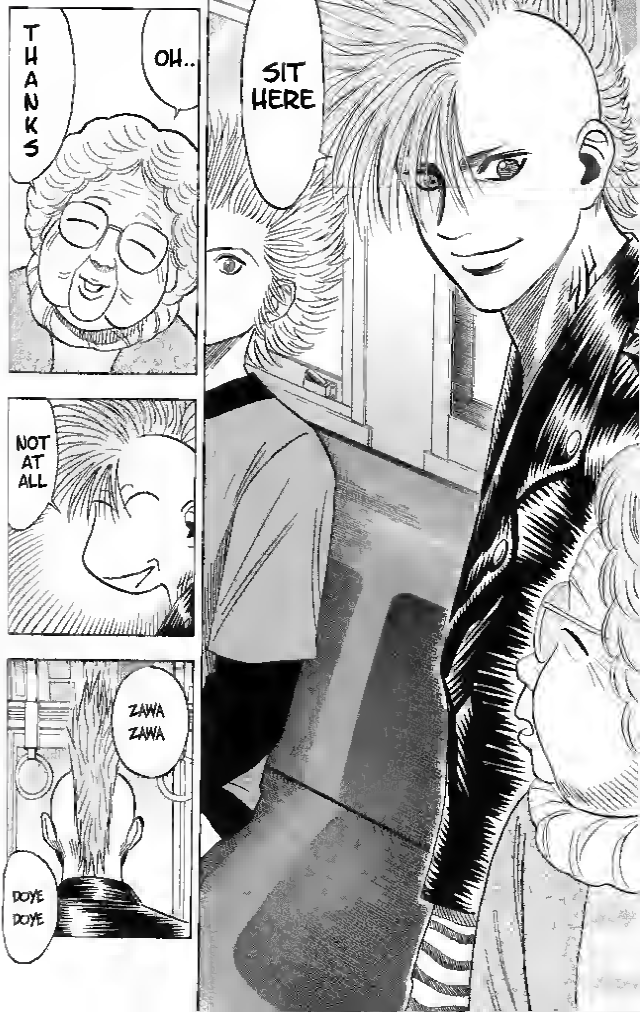

IT'S GOTTA BE SHIMOKITA!!
SHIMOKITA?

NEXT STOP, SHIBUYA
HEY KASUGA, WE'RE GETTING OFF
WHAT? ALREADY?

I'M TALKING ABOUT SHIMOKITAZAWA
IT'S A TOWN WHERE A BUNCH OF BANDS LIKE US LIVE

HOW WOULD I KNOW?
WE HAVE TO CHANGE TRAINS
HMM. WHERE'S THE INOKASHIRA LINE?
OH, THERE IT IS

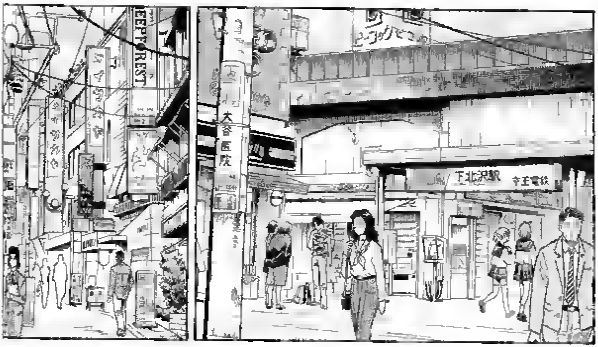
ZAWA
ZAWA
KEIO
井の頭線のりば
GAYA
GAYA
DOYE
DOYE
TAP
TAP


SIT HERE
OH..
THANKS
NOT AT ALL
ZAWA ZAWA
DOYE DOYE

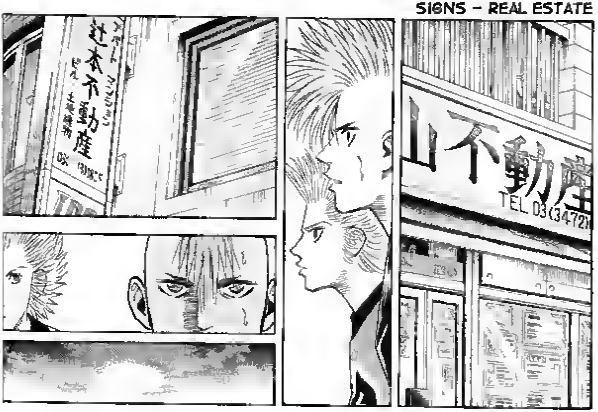
THIS IS EMBARRASSING
HEY HEY, WHAT ARE THEY LOOKING AT
PHEW
BATAN
WHERE YA GOING, REIJI?
HEY!
WHOA!!
IDIOT, IF YOU'RE GONNA GET EMBARRASSED AND RUN TO THE NEXT CAR THEN DON'T GIVE YOUR SEAT TO AN OLD LADY

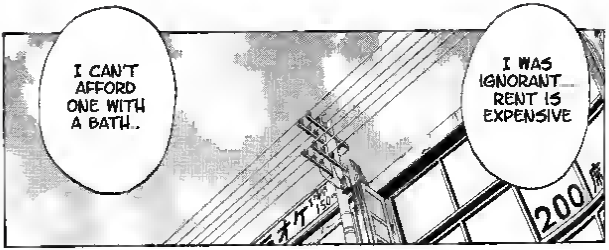
WHAT DO YOU MEAN? YOU HAVE A GRANNY FETISH?
HUH ?
NO !!
I'M WEAK AGAINST GRANDMAS
OH... NO.. I...
WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, OUR HOUSE NEEDED SOME CONSTRUCTION,
SO TO PAY OFF THE LOAN MY MOM STARTED WORKING AND LEFT THE HOUSE
AT MY HOUSE, MY GRANDMOTHER LIVED WITH US
THOUGH SHE DIED 3 YEARS AGO
AND I ALWAYS GOT TO EAT A WARM MEAL.
ALL THANKS TO MY GRANDMA
I WAS AN ONLY CHILD .
BUT I WASN'T ALONE WHEN I WOULD COME HOME..
DURING THAT TIME, THE PERSON WHO TOOK CARE OF ME WAS MY GRANDMA

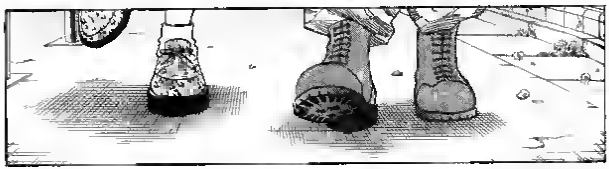
SHE LEFT US BEFORE I COULD SHARE HOW I FELT
AT THAT TIME I TOOK IT FOR GRANTED
BUT NOW I APPRECIATE IT VERY MUCH
MY GRANDMOTHER WAS THE ONE I LOVED THE MOST
IT MAY BE THAT INSTEAD OF MOM OR DAD...
NOT AT ALL...
A GUY WITH A MOHAWK SHOULDN'T BE TALKING ABOUT HIS GRANDMOTHER, RIGHT?
HE HE HE....
I'M A LITTLE JEALOUS
ガタゴト
ガタゴト



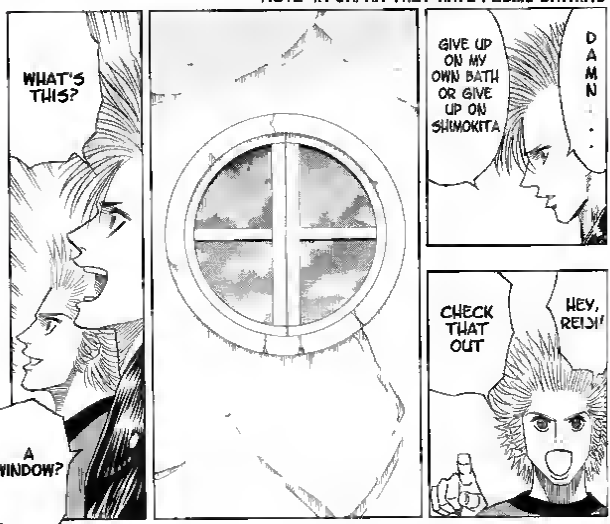
SIGNS - REAL ESTATE

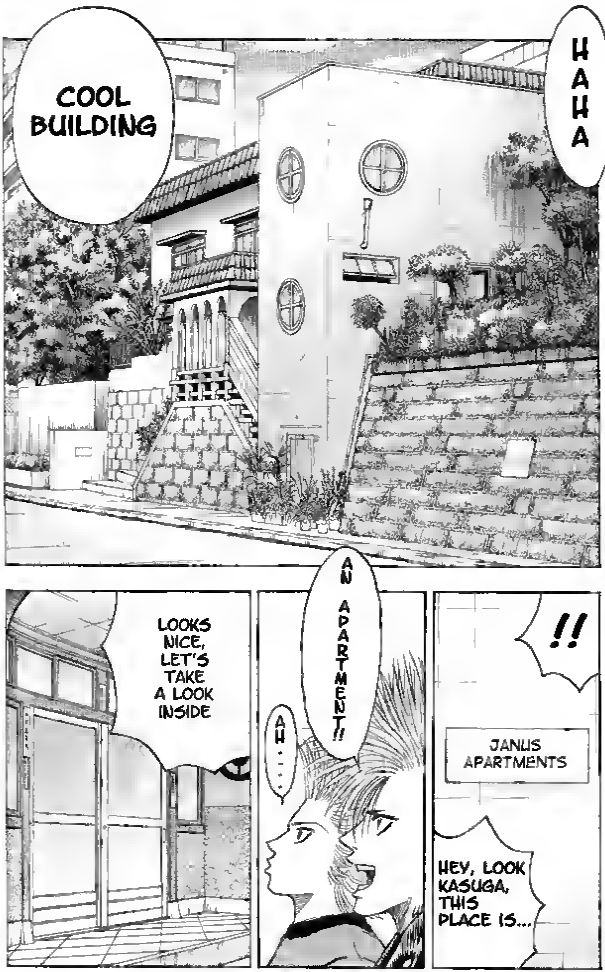


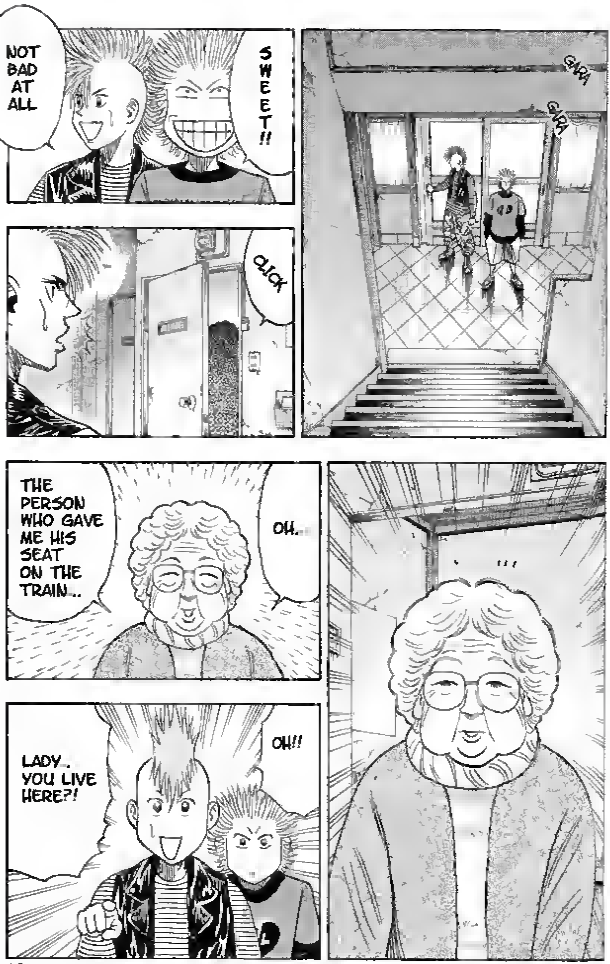


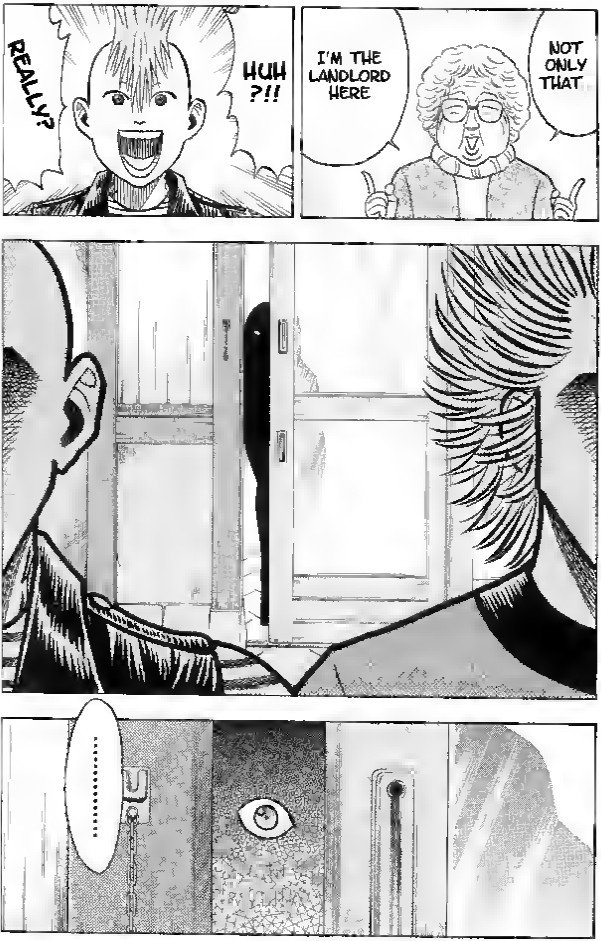


NOTE-IN JAPAN THEY HAVE PUBLIC BATHING



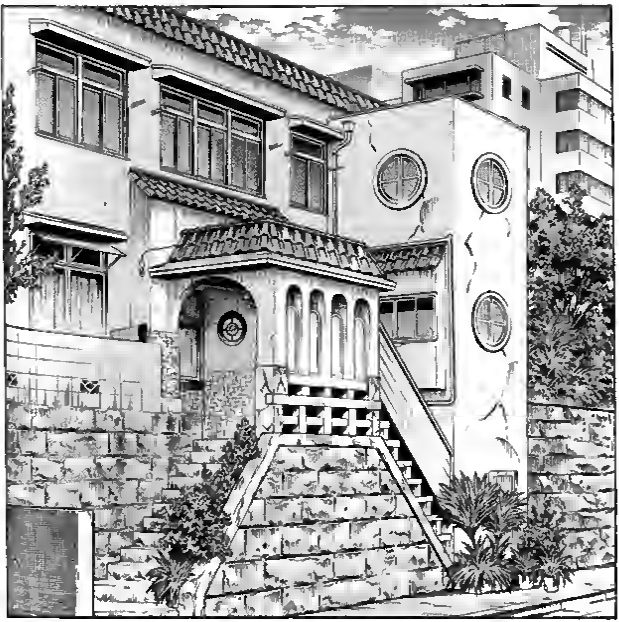

COOL BUILDING
HAHA
LOOKS NICE, LET'S TAKE A LOOK INSIDE
AH...
AN APARTMENT!!
!!
JANUS APARTMENTS
HEY, LOOK KASUGA, THIS PLACE IS...

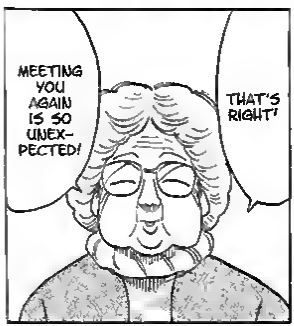

NOT BAD AT ALL
SWEET!!
CLICK
GAPA
GAPA
THE PERSON WHO GAVE ME HIS SEAT ON THE TRAIN..
OH..
LADY.. YOU LIVE HERE?!
OH!!

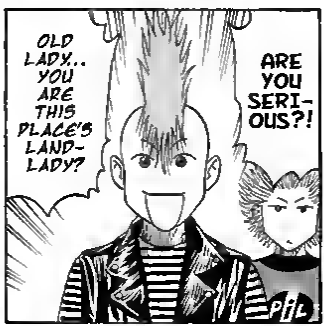

REALLY?
HUH ?!!
I'M THE LANDLORD HERE
NOT ONLY THAT
.....

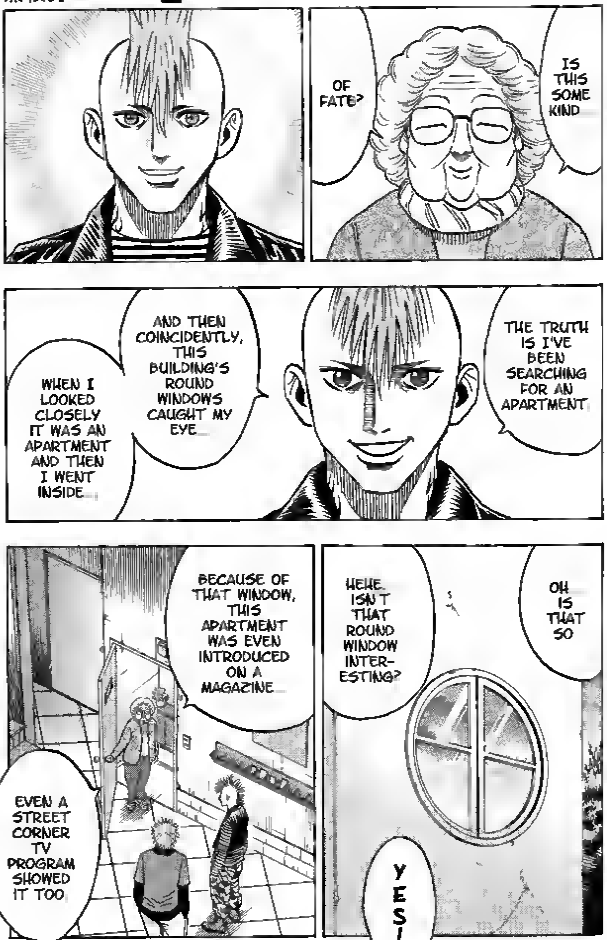
#33 : Missing
ミッシング

TRANSLATED BY JAGANSHI_HIEI
SCANNED BY MR_RYO
EDITED BY BARABUS
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM

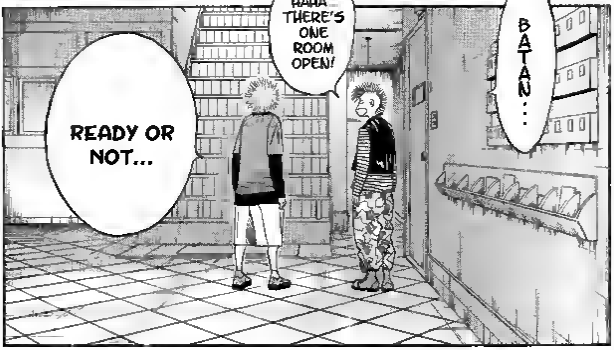



MEETING YOU AGAIN IS SO UNEX-PECTED!
THAT'S RIGHT!

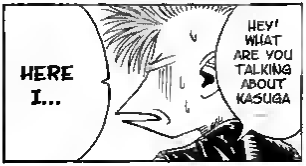

OLD LADY.. YOU ARE THIS PLACE'S LAND-LADY?
ARE YOU SERI-OUS?!

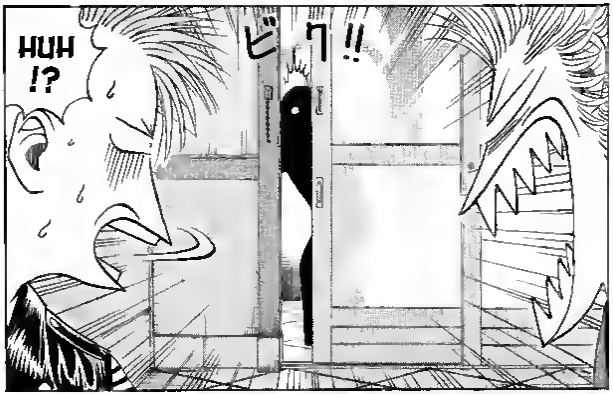

IS THIS SOME KIND OF FATE?
THE TRUTH IS I'VE BEEN SEARCHING FOR AN APARTMENT
AND THEN COINCIDENTLY, THIS BUILDING'S ROUND WINDOWS CAUGHT MY EYE
WHEN I LOOKED CLOSELY IT WAS AN APARTMENT AND THEN I WENT INSIDE
OH IS THAT SO
HEHE ISN'T THAT ROUND WINDOW INTERESTING?
YES!
BECAUSE OF THAT WINDOW, THIS APARTMENT WAS EVEN INTRODUCED ON A MAGAZINE
EVEN A STREET CORNER TV PROGRAM SHOWED IT TOO

AMAZING!!
TV!?
U
UM BY THE WAY LAND-LADY-SAN
DOES THIS PLACE HAVE AN OPEN ROOM?
YES IT DOES ONE ROOM IN THE 2ND FLOOR
2 TATAMI MATS NO BATH YOU HAVE TO SHARE THE BATHROOM AND THE RENT IS ABOUT 23,000 YEN IF THAT'S OKAY
PLEASE!
I UNDERSTAND
I'LL BRING THE KEY SO WAIT A LITTLE BIT

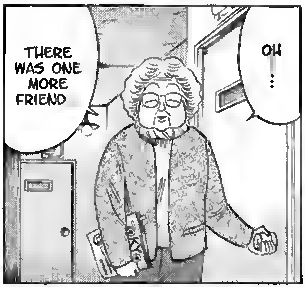

BATAN...
HAHA THERE'S ONE ROOM OPEN!
READY OR NOT...

COME!!

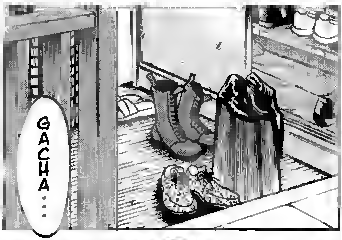

HEY! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT KASUGA
HERE I...

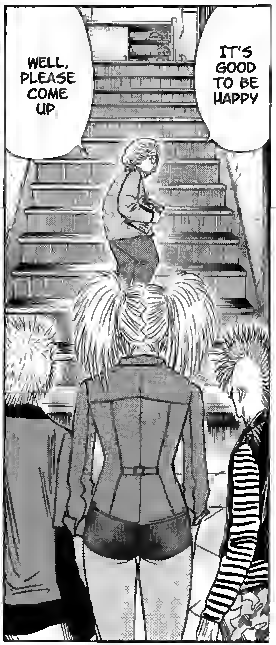

HUH!?
ビク!!

ガラガラガラ
WHO THE HELL ARE YOU!?
NYAANN♡
RYO !!
WHA.. WHAT ARE YOU DOING!?
WHAT? I'VE BEEN WATCHING OVER YOU FROM THE SHADOWS
SO YOU COUNTRY FOLKS WON'T GET LOST♡

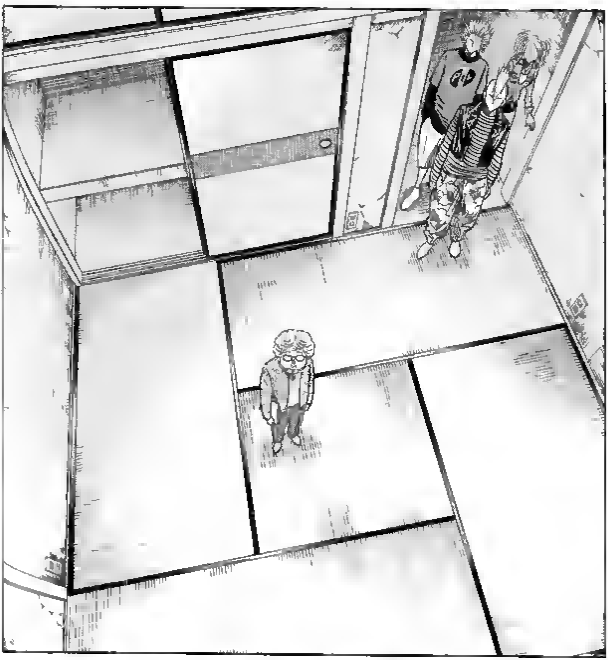

THERE WAS ONE MORE FRIEND
OH…

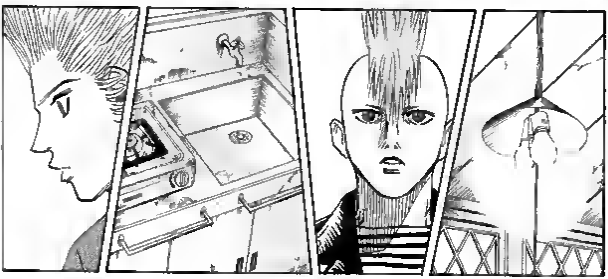
KYA HA HA HA HA
DON'T CALL US COUN-TRY FOLKS !!

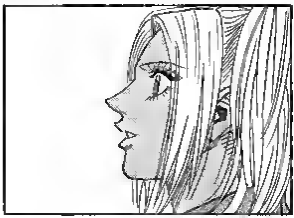

GACHA…

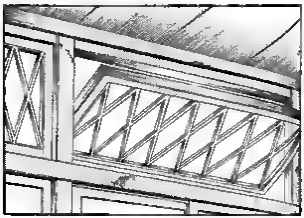

WELL, PLEASE COME UP
IT'S GOOD TO BE HAPPY

IT'S THIS ROOM
OVER HERE.



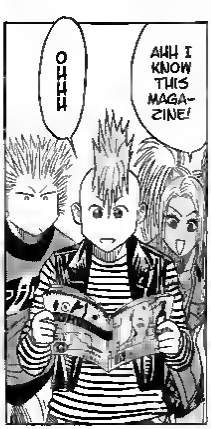




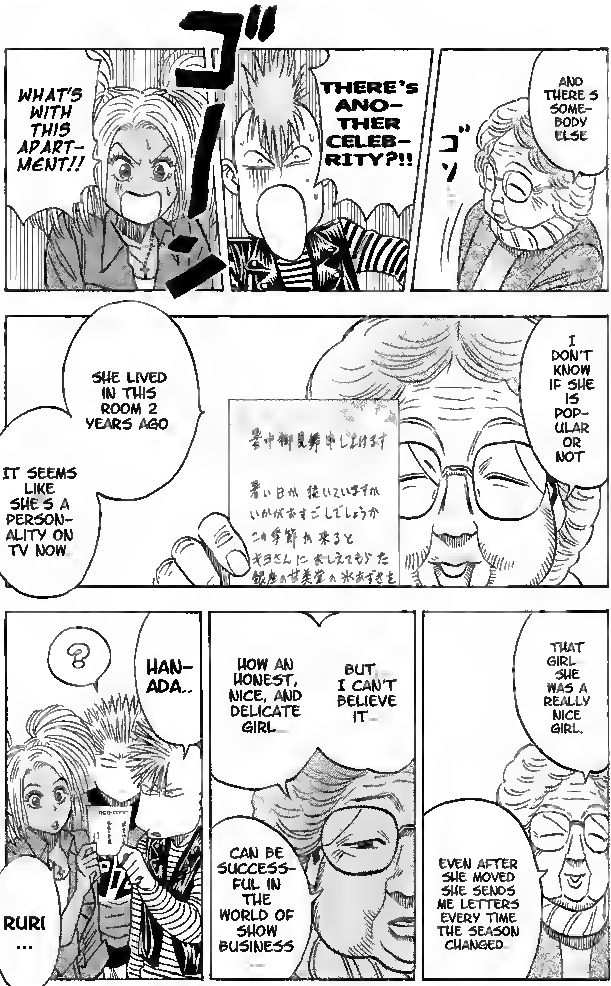


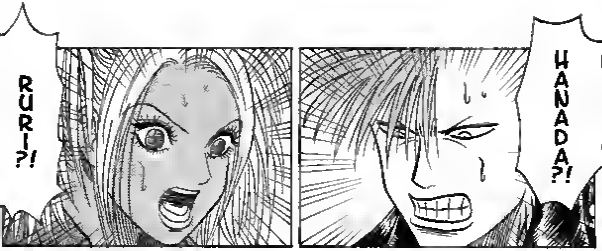
watcher
OH THAT'S RIGHT THIS
LOOK AT THIS IT WAS ON THIS MAGAZINE!

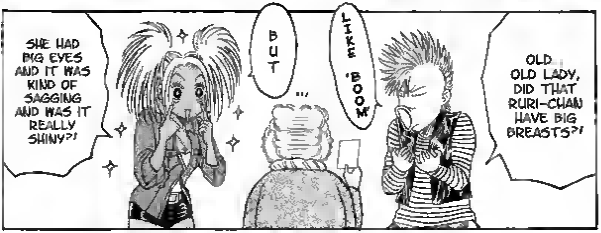
AMAZING! EVEN THE LANDLADY IS PICTURED!!
OHHH IT'S THERE! IT WAS TRUE!
LANDLADY SAKURAOKA KIYO-SAN (73)


OHHH
AHH I KNOW THIS MAGA-ZINE!

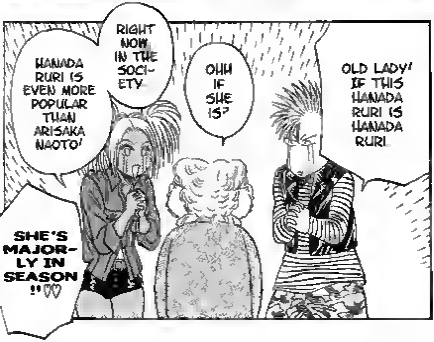
ARI ...
ONCE, IN THE NEXT ROOM, ARISAKA NAOTO WAS LIVING THERE
ALSO
HE'S RANKED IN THE TOP 10 OF MY "HUGGABLE GUYS" LIST!
HE'S AN ACTOR!! HE'S HUGE!!
ARISAKA NAOTO YOU SAY?!!
EHH ?!!
FEW YEARS AGO I HAPPENED TO WATCH HIM STARRING IN A DRAMA ON MHK.
NO WAY AFTER MOVING THAT WAS IT.
OH THIS MAN - AND THEN I REALIZED! I WAS SURPRISED!!
GAH-HH!!
BY THE WAY, FIRST IS ROMIO.♡
だきっ
DOES HE CON-TACT YOU?
WELL HE DID LIVE HERE BUT IT WAS 10 YEARS AGO
WHEN HE WAS STILL A COLLEGE STUDENT


WHAT'S WITH THIS APART-MENT!!
ゴーン
THERE'S ANO-THER CELEB-RITY?!!
ゴゾ
AND THERE'S SOME-BODY ELSE
I DON'T KNOW IF SHE IS POP-ULAR OR NOT
SHE LIVED IN THIS ROOM 2 YEARS AGO
IT SEEMS LIKE SHE'S A PERSON-ALITY ON TV NOW
暑中御見舞申し上げます
暑い日が 続いていますが
いかがおすごしでしょうか
この季節が来ると
オヨさんに おしえてもらった
銀座の甘美堂の 氷あずきを
?
HAN-ADA..
RURI ...
HOW AN HONEST, NICE, AND DELICATE GIRL...
BUT I CAN'T BELIEVE IT...
CAN BE SUCCESS-FUL IN THE WORLD OF SHOW BUSINESS...
THAT GIRL SHE WAS A REALLY NICE GIRL.
EVEN AFTER SHE MOVED SHE SENDS ME LETTERS EVERY TIME THE SEASON CHANGED.


RURI?!
HANADA?!

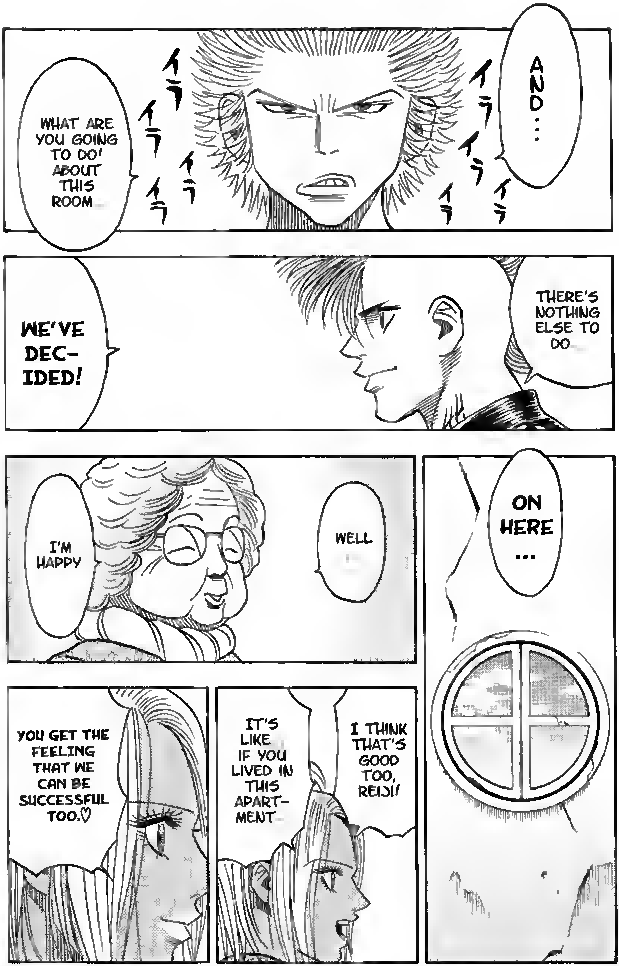

SHE HAD BIG EYES AND IT WAS KIND OF SAGGING AND WAS IT REALLY SHINY?!
BUT
...
LIKE 'BOOM'
OLD... OLD LADY, DID THAT RURI-CHAN HAVE BIG BREASTS?!

IS... IS THIS FOR REAL?


HANADA RURI IS EVEN MORE POPULAR THAN ARISAKA NAOTO!
RIGHT NOW IN THE SOCIETY
OHH IF SHE IS?
OLD LADY! IF THIS HANADA RURI IS HANADA RURI
SHE'S MAJORLY IN SEASON!!♡

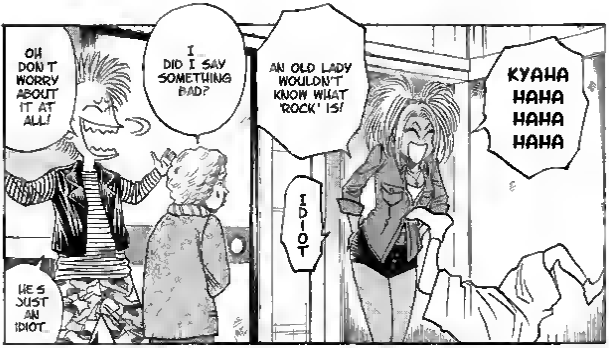
AHHH AHH, YEAH, HER BREASTS WERE PRETTY BIG!
SHE HAD PRETTY EYES TOO BUT SHE WOULD SAY SHE HAD BAD EYESIGHT

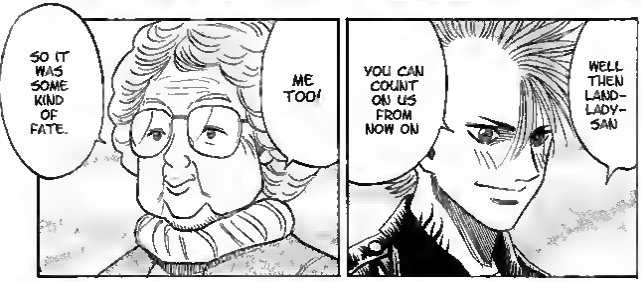
I ONLY WATCH MUK
DIDN'T YOU WATCH THE DRAMA THAT WAS ON FUJI TV AT 9PM MONDAYS THAT ENDED LAST WEEK?
SHE WAS IN A COMMERCIAL FOR SYUEI COSMETICS
SEA-SON?
THAT'S RIGHT DID YOU KNOW REIJI? HANADA RURI COLLAPSED!
AH!
THEY DON'T SHOW COMMER-CIALS!
AHHH! THAT'S NO GOOD THEN!
IS IS SHE OKAY RURI-CHAN?
THEY SAY IT WAS STRESS FROM WORKING TOO MUCH! SHE'S TOO BUSY
THEY SHOWED IT ON TV'S WIDE SHOW YESTERDAY OR THE DAY BEFORE THAT!
HUH?
SHE'S OK♡
IT'S ONE OF THE ROADS POPULAR PERFORMERS HAVE TO CROSS ♡
BECAUSE OF THAT HER NEXT COMMERCIAL AND DRAMA WERE ALL CANCELLED AND THIS WAS HER HUGE BREAKOUT CHANCE TOO

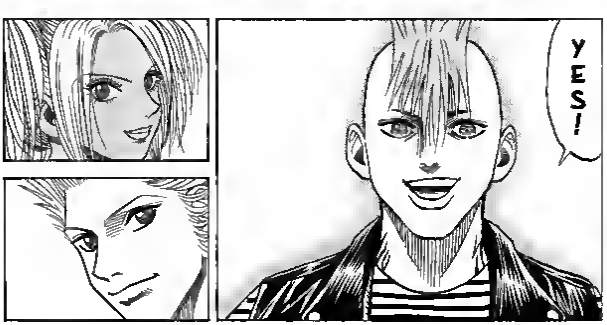

AND...
イラ
イラ
イラ
イラ
イラ
イラ
イラ
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS ROOM...
THERE'S NOTHING ELSE TO DO
WE'VE DEC-IDED!
ON HERE...
WELL
I'M HAPPY
I THINK THAT'S GOOD TOO, REIJI!
IT'S LIKE IF YOU LIVED IN THIS APART-MENT
YOU GET THE FEELING THAT WE CAN BE SUCCESSFUL TOO.♡

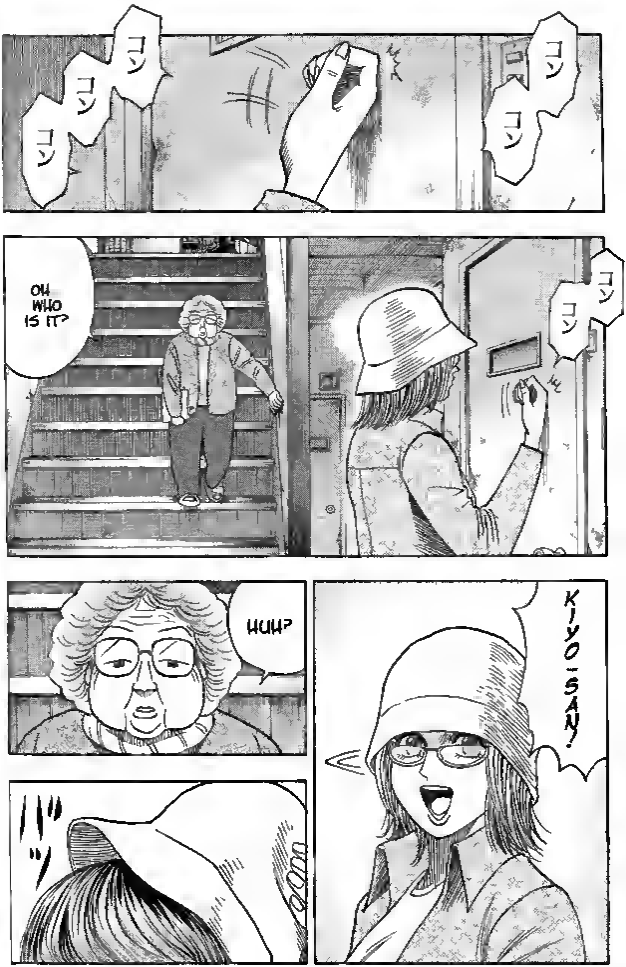
OH
YOU GUYS ARE ALSO AIMING FOR SOMETHING RELATED TO ENTERTAINMENT?
YES!
WE'RE IN A BAND♡
YAY~~~♡
OH... AN ORCHESTRA.
ゴッ
WELL... YOU CAN SAY THAT TOO
THAT'S GREAT!
BE LIKE ARISAKA NAOTO OR HANADA RURI!
SORRY OLD LADY!
WE DON'T INTEND TO BE LIKE THOSE SMALL FRIES
PiL

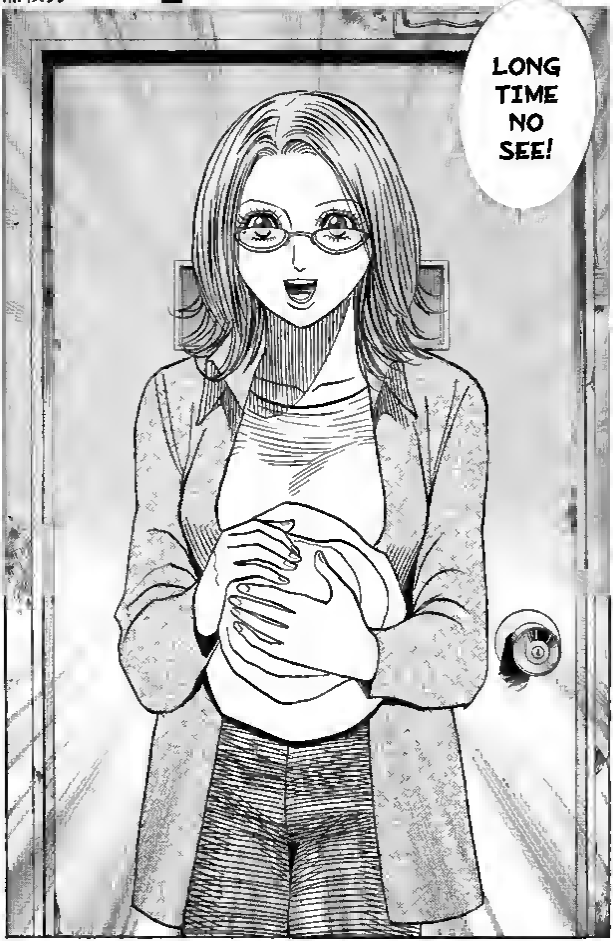
GOING TO BECOME THE "GODS OF ROCK"
WE ARE ...
ドオーン
BAD PREMONITION
I KNEW IT!
WAHAHAHAHA
ズル!
WHAT'S THAT..?


KYAHA HAHA HAHA HAHA
AN OLD LADY WOULDN'T KNOW WHAT 'ROCK' IS!
IDIOT
I DID I SAY SOMETHING BAD?
OH DON'T WORRY ABOUT IT AT ALL!
HE'S JUST AN IDIOT.


WELL THEN LADY-SAN
YOU CAN COUNT ON US FROM NOW ON
ME TOO!
SO IT WAS SOME KIND OF FATE.

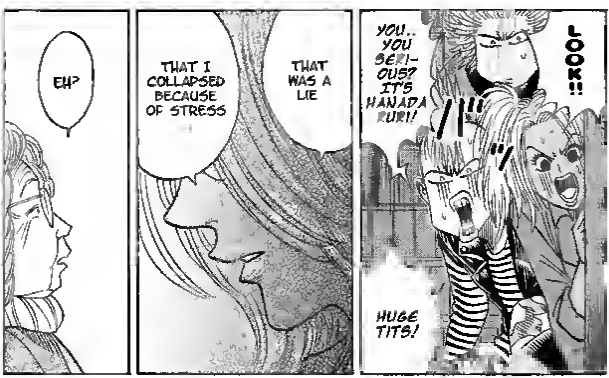

YES!


コン
コン
コン
コン
コン
コン
OH WHO IS IT?
HUH?
KIYO-SAN!
BOOM

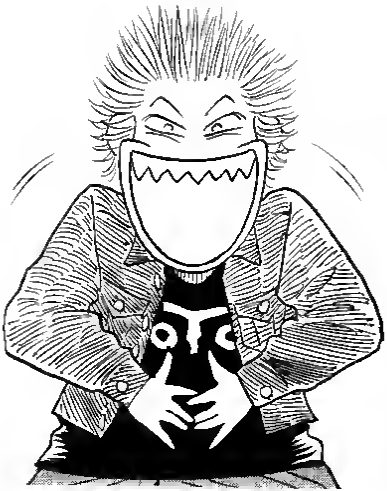

LONG TIME NO SEE!

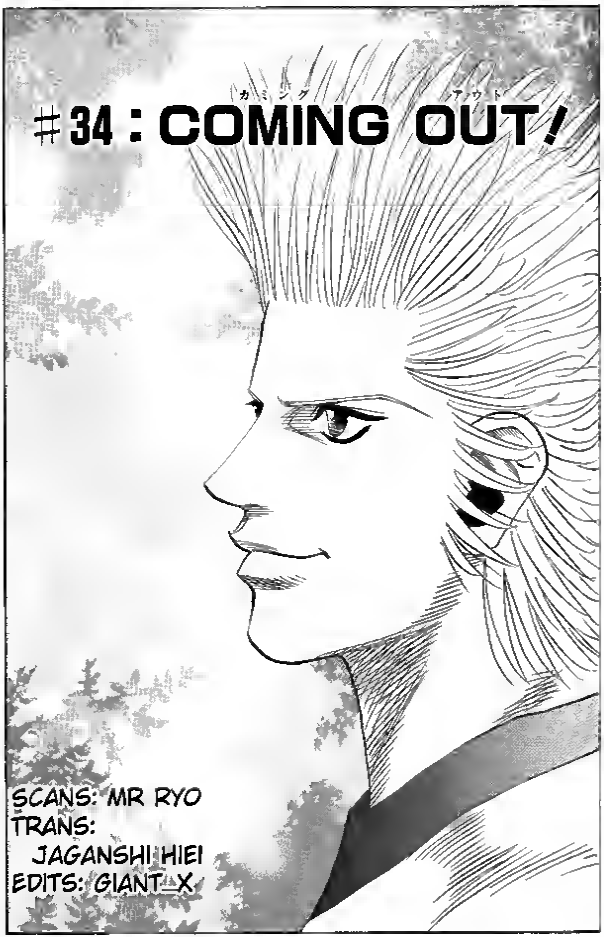
WE WERE JUST TALKING ABOUT YOU!
OH SORRY RURI-CHAN? I COULDN'T TELL AT ALL

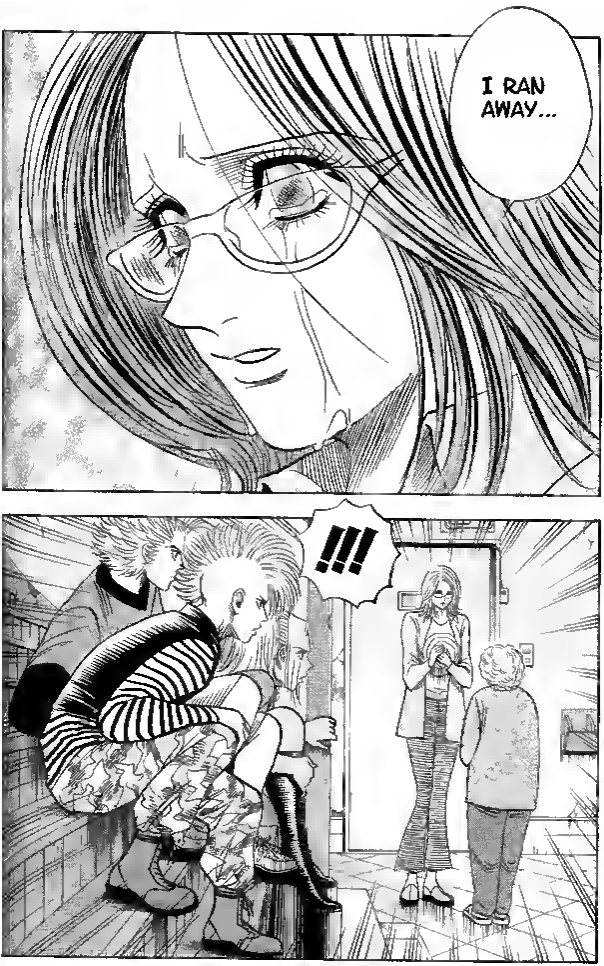
!!!
IT'S OKAY! NEVER MIND THAT, YOU...
SORRY SO SUDDEN-LY...
COLLAPSED BECAUSE OF STRESS? IT WAS ON TV. ARE YOU OKAY?

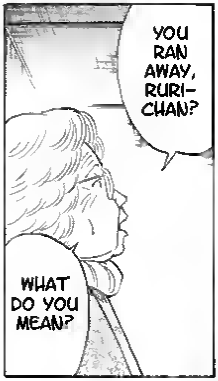

EH?
THAT I COLLAPSED BECAUSE OF STRESS
THAT WAS A LIE
YOU.. YOU SERI-OUS? IT'S HANADA RURI!
LOOK!!
HUGE TITS!

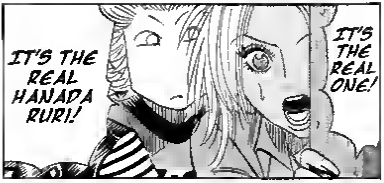
I RAN AWAY...



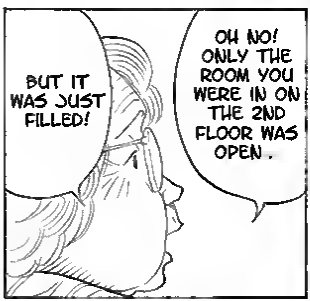

#34 : COMING OUT!
SCANS: MR RYO
TRANS:
JAGANSHI HIEI
EDITS: GIANT_X

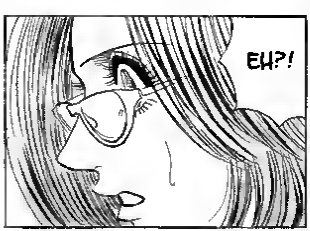

I RAN AWAY...
!!!

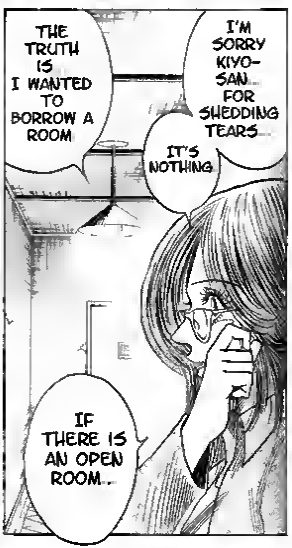

YOU RAN AWAY, RURI-CHAN?
WHAT DO YOU MEAN?

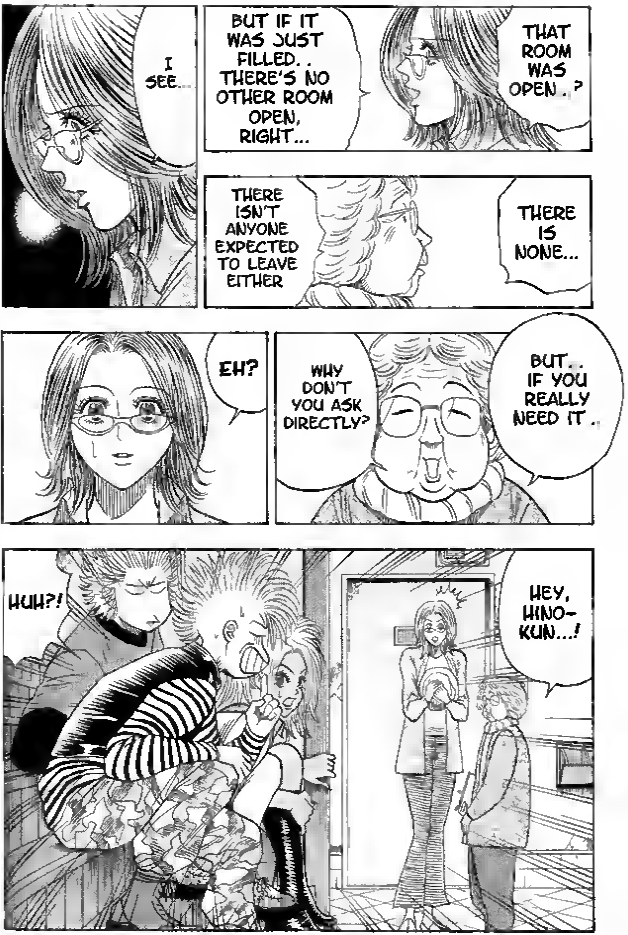

IT'S THE REAL HANADA RURI!
IT'S THE REAL ONE!

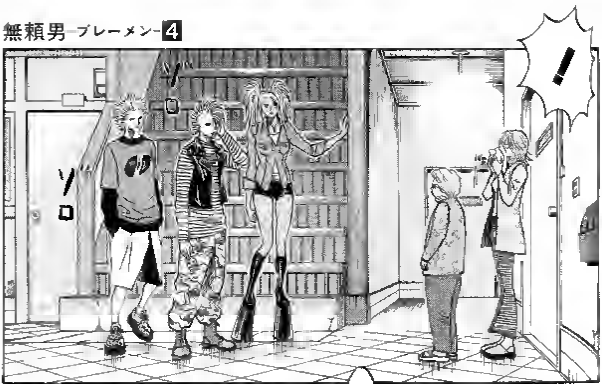
SHE'S CRYING!
PLUS ..

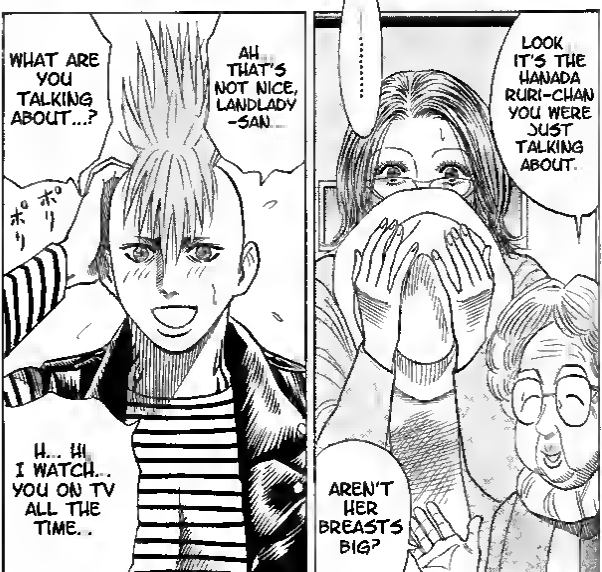

BUT IT WAS JUST FILLED!
OH NO! ONLY THE ROOM YOU WERE IN ON THE 2ND FLOOR WAS OPEN.


EH?!


THE TRUTH IS I WANTED TO BORROW A ROOM
I'M SORRY KIYO-SAN... FOR SHEDDING TEARS...
IT'S NOTHING
IF THERE IS AN OPEN ROOM..


I SEE...
BUT IF IT WAS JUST FILLED.. THERE'S NO OTHER ROOM OPEN, RIGHT...
THAT ROOM WAS OPEN..?
THERE ISN'T ANYONE EXPECTED TO LEAVE EITHER
THERE IS NONE...
EH?
WHY DON'T YOU ASK DIRECTLY?
BUT.. IF YOU REALLY NEED IT..
HUH?!
HEY, HINO-KUN...!

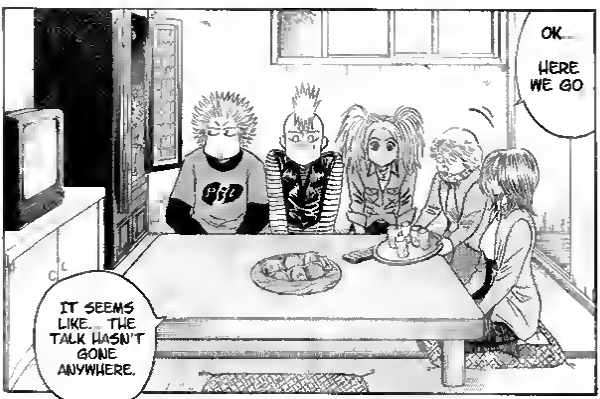

!


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?
AH... THAT'S NOT NICE, LANDLADY-SAN...
ポリ ポリ
H... HI I WATCH... YOU ON TV ALL THE TIME..
.....
LOOK IT'S THE HANADA RURI-CHAN YOU WERE JUST TALKING ABOUT.
AREN'T HER BREASTS BIG?

キラ
THANK YOU VERY MUCH
HUH? ROMIO! REIJI!
OH NO! THEY ARE AFFECTED BY THE CELEBRITY AURA! THESE COUNTRY PUMPKINS ARE...
TOKYO IS AWESOME!
WHAT IS THIS LIGHT
FACE... SO SMALL!!
キラ
キラ
キラ
キラ
KYAHHHH!
WHY DON'T WE TALK SLOWLY INSIDE...?
HEY... SINCE THIS PLACE IS SO GLOOMY
ガチャ

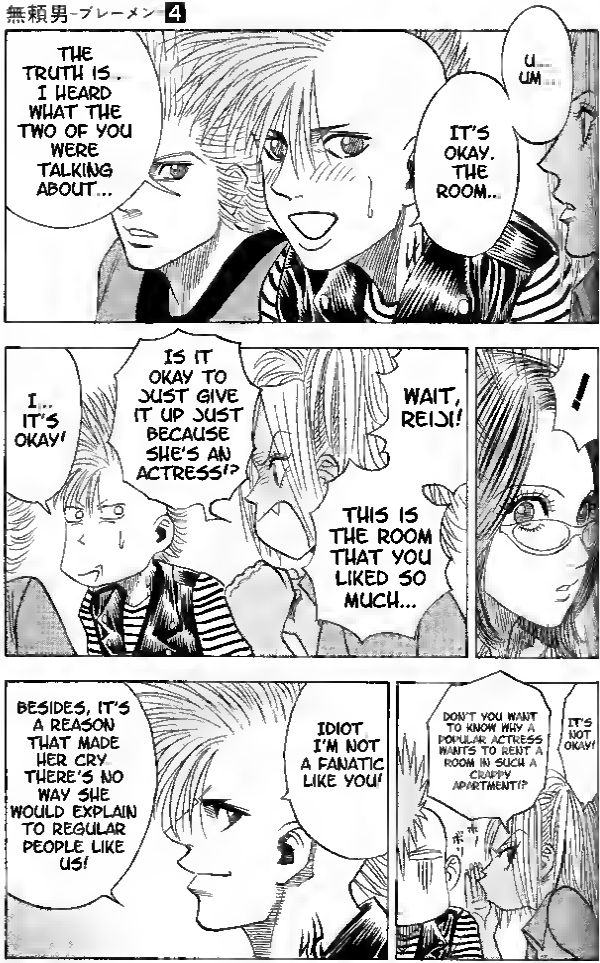
HELLO? AH
I'LL MAKE TEA RIGHT NOW
AH KIYO-SAN BUT .
I HAVE A TEA PASTRY YOU MIGHT LIKE, RURI-CHAN!
OW, DON'T PUSH RYO!
THIS IS MI2 DETECTIVE AGENCY HELLO
THE HANADA RURI-SAN YOU REQUESTED US TO SEARCH FOR...
IS THIS THE PRESIDENT?
I STAND UNDER!
IS FOUND! YES ..
THE PLACE IS ..
PLEASE COME ASAP I'LL BE WAITING

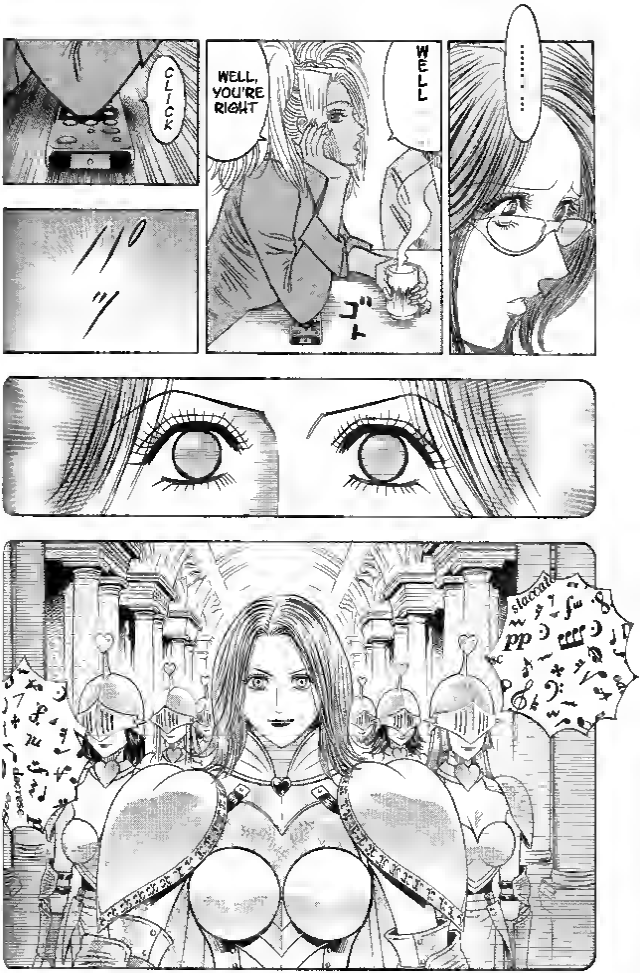
THE JAPAN-AMERICA LEADERSHIP CONFERENCE THAT HAPPENED SEVERAL DAYS AGO
MHK
GOOD EVENING IT'S TIME FOR MHK NEWS

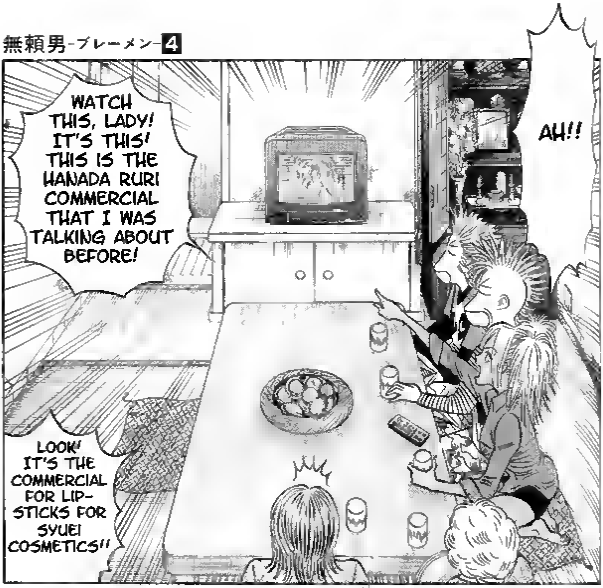

OK... HERE WE GO
IT SEEMS LIKE... THE TALK HASN'T GONE ANYWHERE.

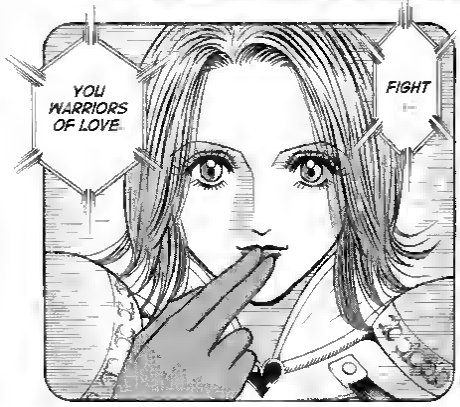
I... WILL FORGET IT! I'LL LOOK SOME-WHERE ELSE!!
OH, KIYO-SAN IT'S OKAY!

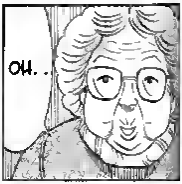
OKAY THEN I'LL DO IT... THE TRUTH IS HINO-KUN-


U... UM...
IT'S OKAY. THE ROOM...
THE TRUTH IS, I HEARD WHAT THE TWO OF YOU WERE TALKING ABOUT...
!
WAIT, REIJI!
IS IT OKAY TO JUST GIVE IT UP JUST BECAUSE SHE'S AN ACTRESS!?
I... IT'S OKAY!
THIS IS THE ROOM THAT YOU LIKED SO MUCH...
IT'S NOT OKAY!
DON'T YOU WANT TO KNOW WHY A POPULAR ACTRESS WANTS TO RENT A ROOM IN SUCH A CRAPPY APARTMENT!?
IDIOT I'M NOT A FANATIC LIKE YOU!
BESIDES, IT'S A REASON THAT MADE HER CRY THERE'S NO WAY SHE WOULD EXPLAIN TO REGULAR PEOPLE LIKE US!

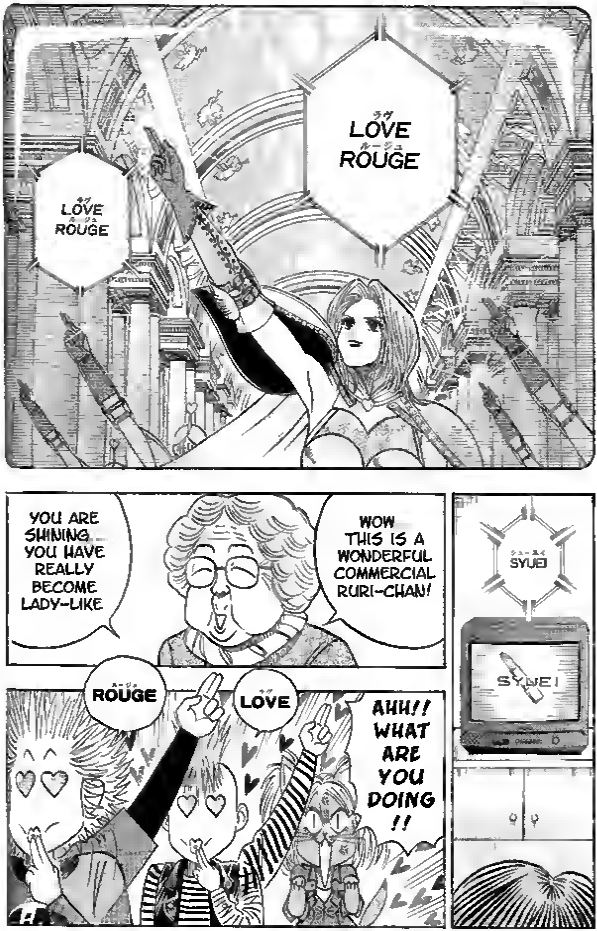

……
WELL
WELL, YOU'RE RIGHT
CLICK
ゴト
slacrak
pp
dacrose


AH!!
WATCH THIS, LADY! IT'S THIS! THIS IS THE HANADA RURI COMMERCIAL THAT I WAS TALKING ABOUT BEFORE!
LOOK! IT'S THE COMMERCIAL FOR LIP-STICKS FOR SYUEI COSMETICS!!

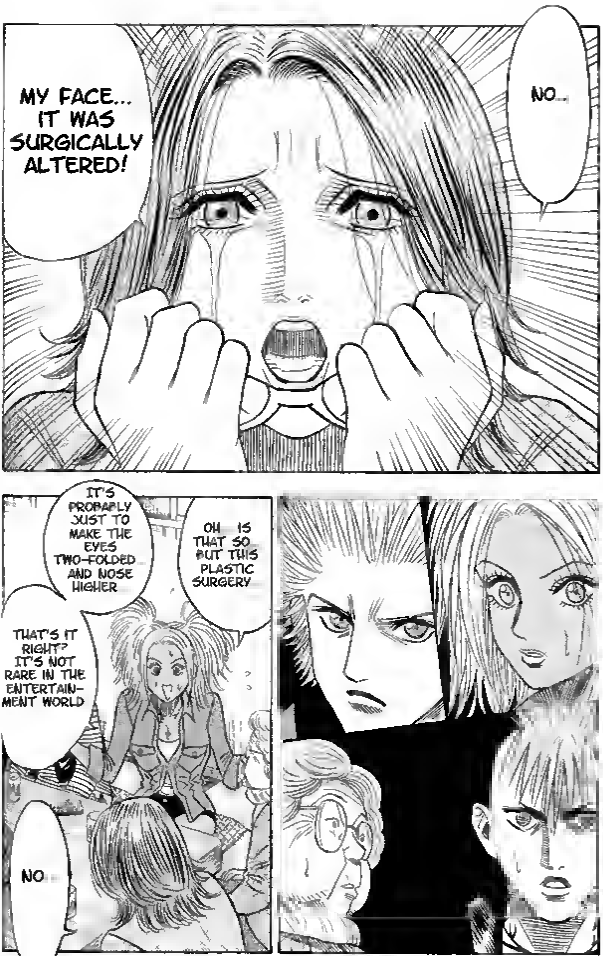

YOU WARRIORS OF LOVE
FIGHT

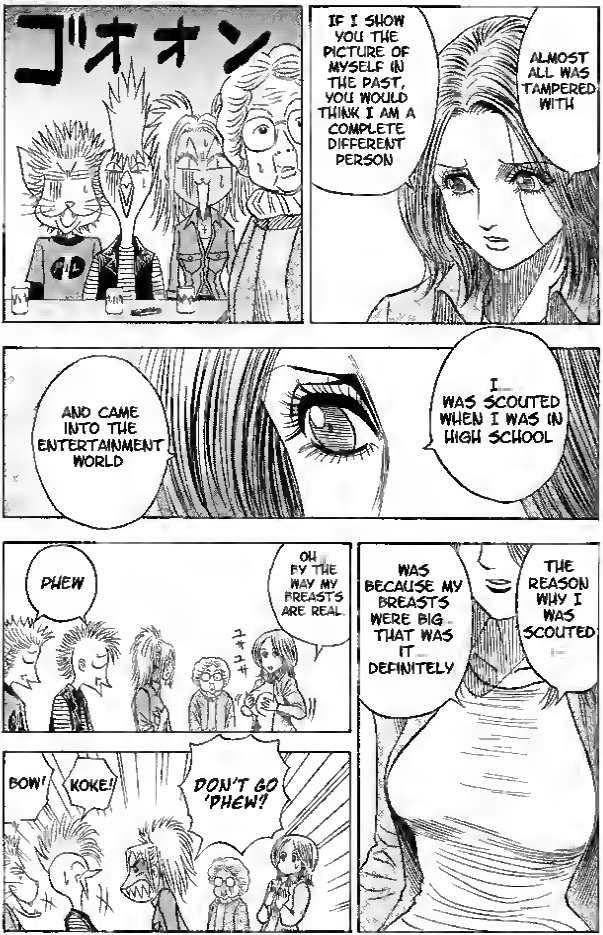

OH..

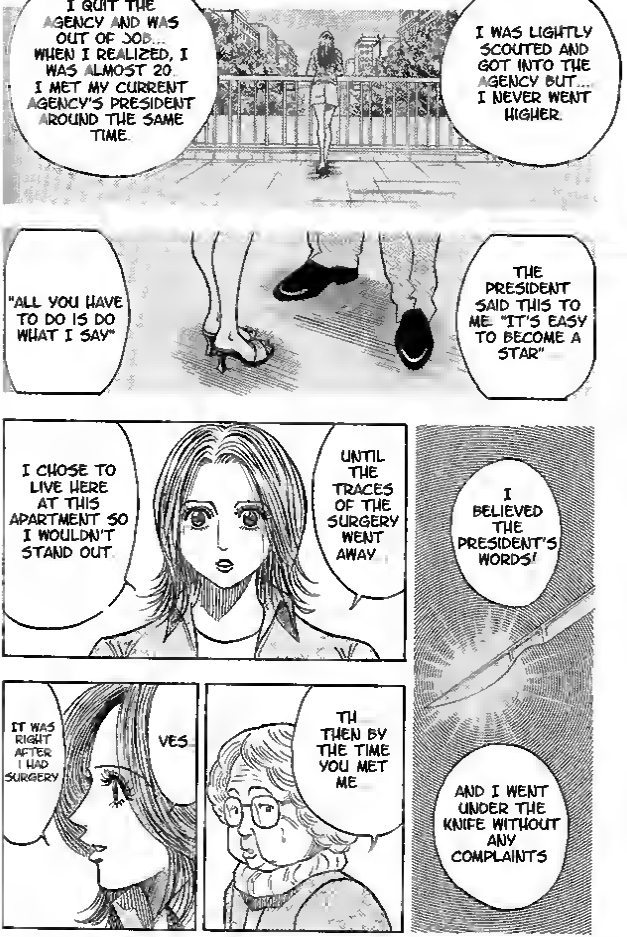
OHH!!

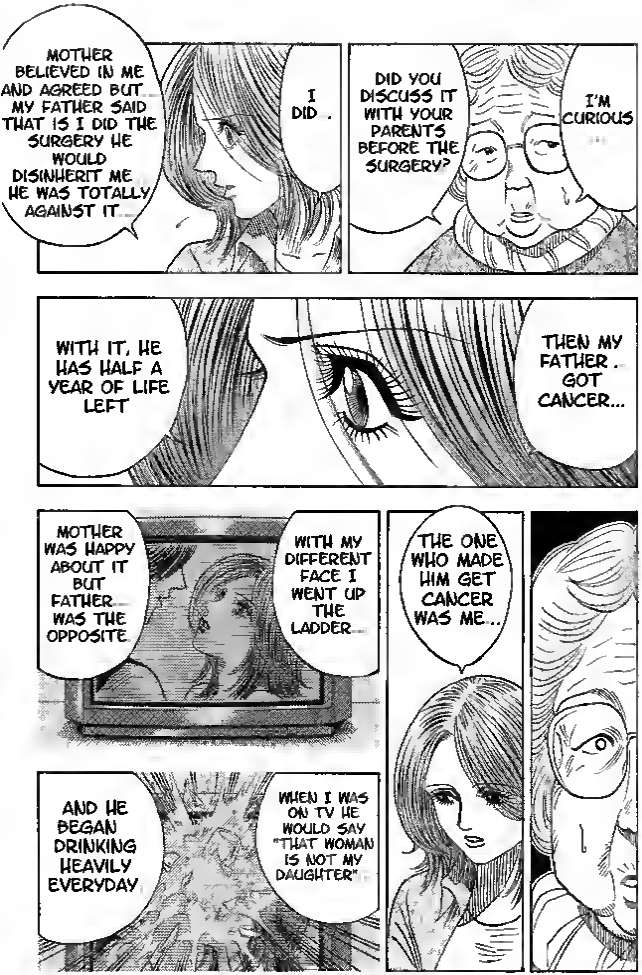

LOVE
ROUGE
LOVE
ROUGE
YOU ARE SHINING. YOU HAVE REALLY BECOME LADY-LIKE
WOW THIS IS A WONDERFUL COMMERCIAL RURI-CHAN!
SYUEI
SYUEI
ROUGE
LOVE
AHH!! WHAT ARE YOU DOING !!

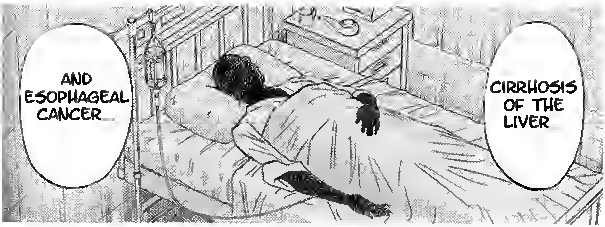
I'M JEALOUS!! PISSED!! UKIYAAA!
GEEZ!! ROMIO AND REIJI'S EYES HAVE TURNED INTO HEARTS!!
THAT... THAT ISN'T THE REAL ME!!
IT'S WRONG KIYO-SAN...
YOU JUST WANT TO SAY YOU ARE ACTING RIGHT?
OHH, I KNOW.
THE TRUE ME ISN'T LIKE THIS EITHER RIGHT!? ISN'T THAT RIGHT ♡
EH?

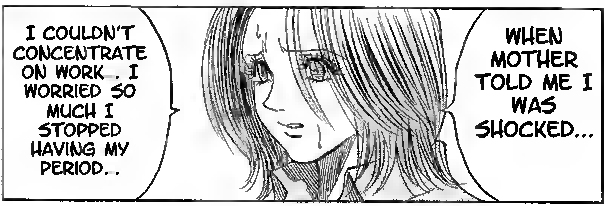

NO...
MY FACE... IT WAS SURGICALLY ALTERED!
OH IS THAT SO BUT THIS PLASTIC SURGERY
IT'S PROBABLY JUST TO MAKE THE EYES TWO-FOLDED AND NOSE HIGHER
THAT'S IT RIGHT? IT'S NOT RARE IN THE ENTERTAIN-MENT WORLD
NO...

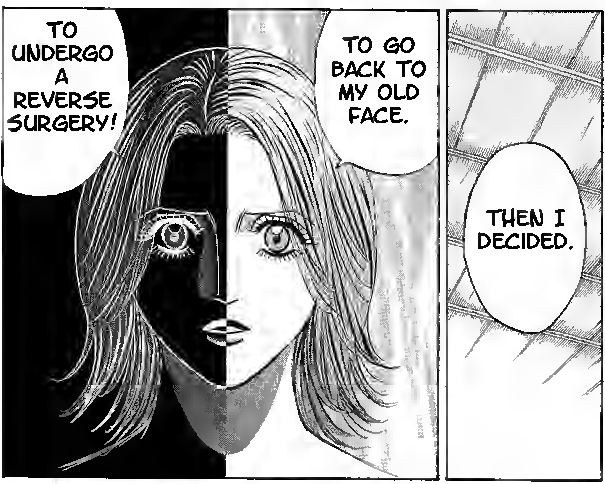

ゴオオン
IF I SHOW YOU THE PICTURE OF MYSELF IN THE PAST, YOU WOULD THINK I AM A COMPLETE DIFFERENT PERSON
ALMOST ALL WAS TAMPERED WITH
I WAS SCOUTED WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL
AND CAME INTO THE ENTERTAINMENT WORLD
PHEW
BY THE WAY MY BREASTS ARE REAL
ユサユサ
THE REASON WHY I WAS SCOUTED
WAS BECAUSE MY BREASTS WERE BIG
THAT WAS IT
DEFINITELY
BOW!
KOKE!
DON'T GO 'PHEW'!

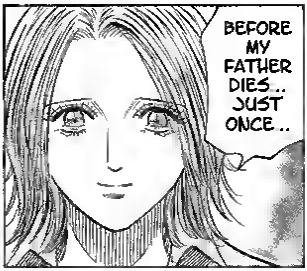

I QUIT THE AGENCY AND WAS OUT OF JOB... WHEN I REALIZED, I WAS ALMOST 20 I MET MY CURRENT AGENCY'S PRESIDENT AROUND THE SAME TIME.
I WAS LIGHTLY SCOUTED AND GOT INTO THE AGENCY BUT... I NEVER WENT HIGHER.
"ALL YOU HAVE TO DO IS DO WHAT I SAY"
THE PRESIDENT SAID THIS TO ME. "IT'S EASY TO BECOME A STAR"
I CHOSE TO LIVE HERE AT THIS APARTMENT SO I WOULDN'T STAND OUT.
UNTIL THE TRACES OF THE SURGERY WENT AWAY.
I BELIEVED THE PRESIDENT'S WORDS!
AND I WENT UNDER THE KNIFE WITHOUT ANY COMPLAINTS
IT WAS RIGHT AFTER I HAD SURGERY
YES.
TH THEN BY THE TIME YOU MET ME

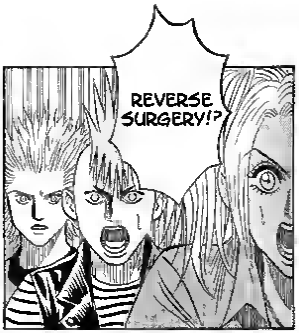

I'M CURIOUS
DID YOU DISCUSS IT WITH YOUR PARENTS BEFORE THE SURGERY?
I DID .
MOTHER BELIEVED IN ME AND AGREED BUT MY FATHER SAID THAT IS I DID THE SURGERY HE WOULD DISINHERIT ME HE WAS TOTALLY AGAINST IT...
THEN MY FATHER.. GOT CANCER...
WITH IT, HE HAS HALF A YEAR OF LIFE LEFT
WITH MY DIFFERENT FACE I WENT UP THE LADDER...
MOTHER WAS HAPPY ABOUT IT BUT FATHER... WAS THE OPPOSITE
THE ONE WHO MADE HIM GET CANCER WAS ME...
WHEN I WAS ON TV HE WOULD SAY "THAT WOMAN IS NOT MY DAUGHTER"
AND HE BEGAN DRINKING HEAVILY EVERYDAY

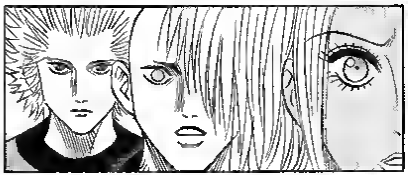

AND ESOPHAGEAL CANCER...
CIRRHOSIS OF THE LIVER


I COULDN'T CONCENTRATE ON WORK. I WORRIED SO MUCH I STOPPED HAVING MY PERIOD..
WHEN MOTHER TOLD ME I WAS SHOCKED...

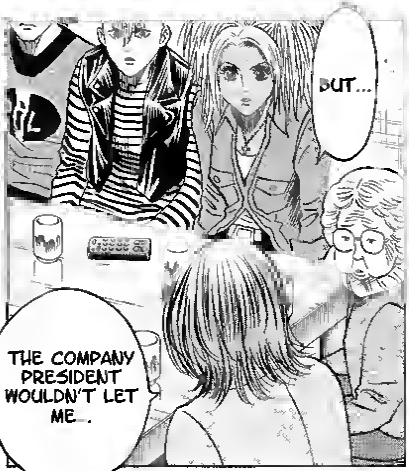

TO UNDERGO A REVERSE SURGERY!
TO GO BACK TO MY OLD FACE.
THEN I DECIDED.


BEFORE MY FATHER DIES.. JUST ONCE..


REVERSE SURGERY!?

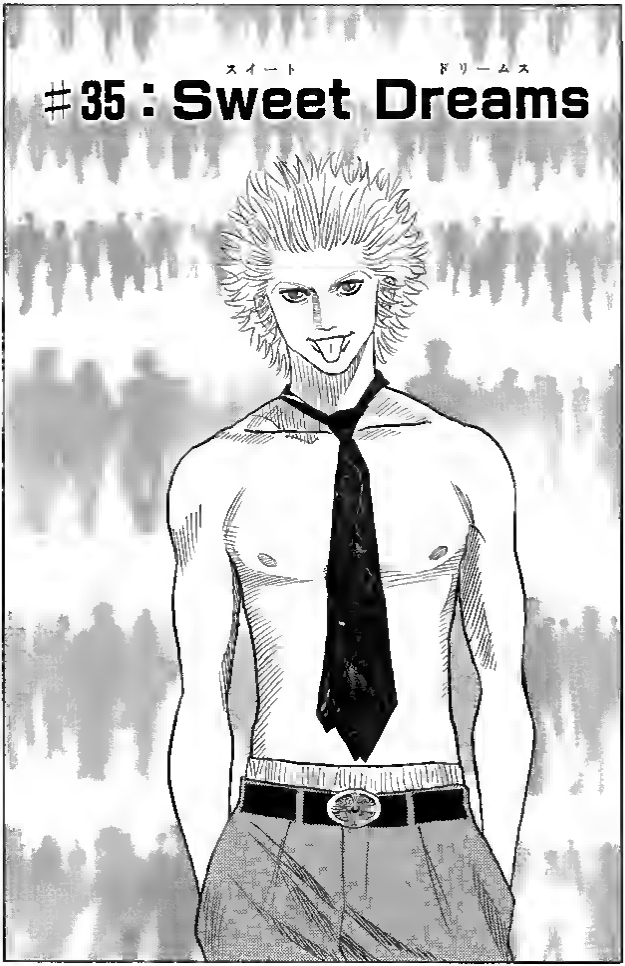


I WANT TO SHOW HIM
THE REAL FACE OF HIS DAUGHTER

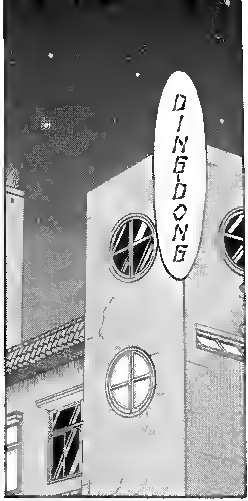

BUT...
THE COMPANY PRESIDENT WOULDN'T LET ME...

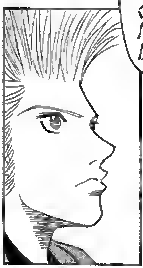
I THOUGHT THAT IT WAS FUTILE TO NEGOTIATE ABOUT IT ANY LONGER MY PRESIDENT WHEN HE GETS PISSED, HE DOES CRAZY THINGS SO I RAN AWAY!
THE REASON I CAME HERE WAS BECAUSE THIS IS THE PLACE I WAS REBORN...
BUT... WHY DON'T YOU HAVE THE SURGERY AGAIN AFTER SEEING YOUR FATHER?
AH!
T... THAT'S RIGHT... BECAUSE HANADA RURI WILL DISAPPEAR.
BUT THE RISK IS TOO HIGH.
I ASKED ABOUT THAT TOO...
IF I COULD BE REBORN AGAIN... HERE...
PING PONG
OH... WHO IS IT?
PING PONG
PING PONG
PING PONG

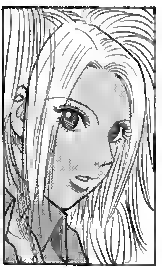
＃35：Sweet Dreams（スイート ドリームス）

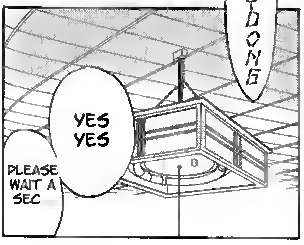


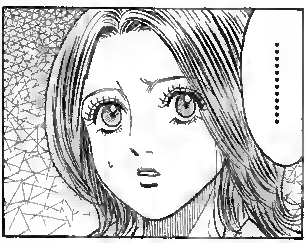
TRANSLATED BY JAGANSHI HIEI
SCANNED BY MR_RYO
EDITED BY OOKLA THE MOK
HTTP //WWW.TORIYAMAWORLD.COM

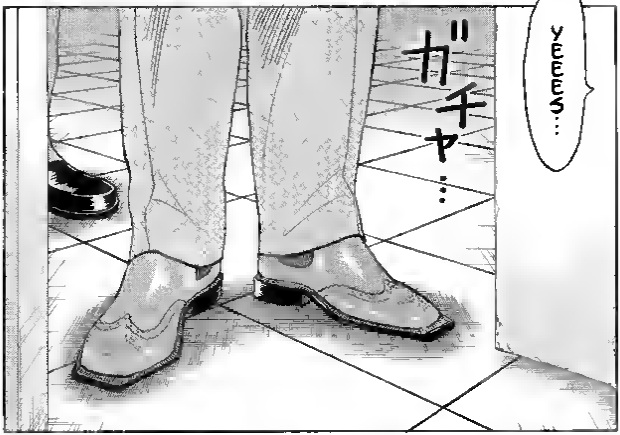


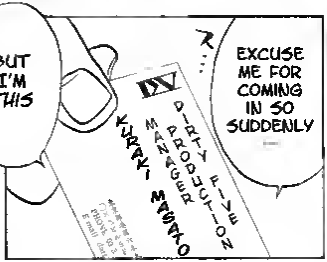









ガチャ…
YEEES…

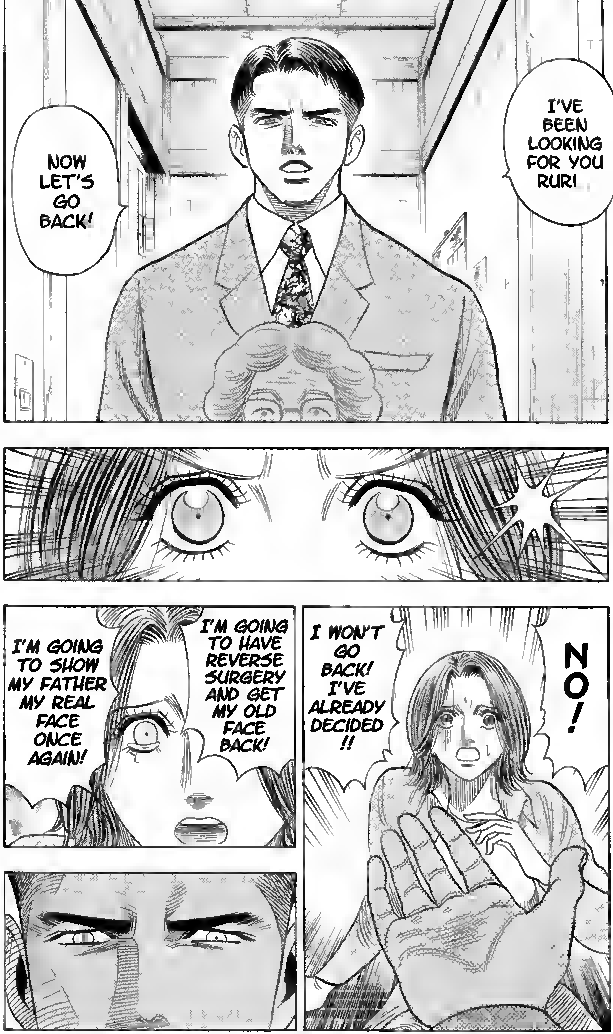

EXCUSE ME FOR COMING IN SO SUDDENLY
DIRTY FIVE PRODUCTION MANAGER
KURAKI MASATO
BUT I'M THIS

MAY I ASK WHO YOU ARE?

DIRTY…FIVE…? PRO…DUCTION ???
KURA-SAKI MASATO-SAN

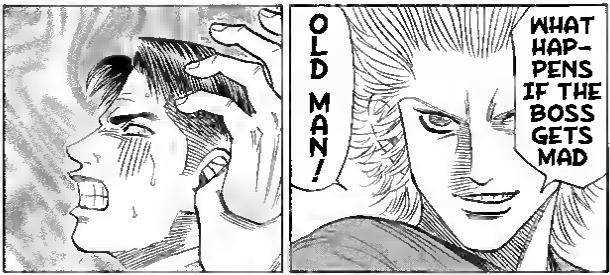
NO... IT'S KURAKI MASATO
HUH !?
BY THE WAY, OLD LADY...
PLEASED TO MEET YOU
PLEASE DON'T WORRY I'M HER MANAGER
IT SEEMS ONE OF OUR TALENTS, HANADA RURI, IS HERE.....
RIGHT...

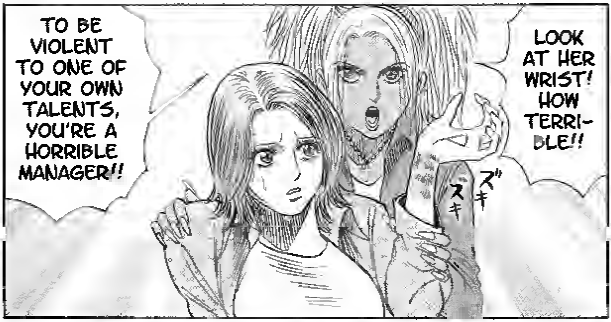
スッ
UM... PLEASE WAIT THERE FOR A LITTLE BIT
O...OH... I SEE... HER MANAGER... RIGHT RIGHT
WE GOT TROUBLE, RURI-CHAN! PEOPLE FROM THE COMPANY CAME!
IT'S A MANAGER NAMED KURAKI-SAN. WHAT SHOULD I DO..!?
!!!
ドン
!?

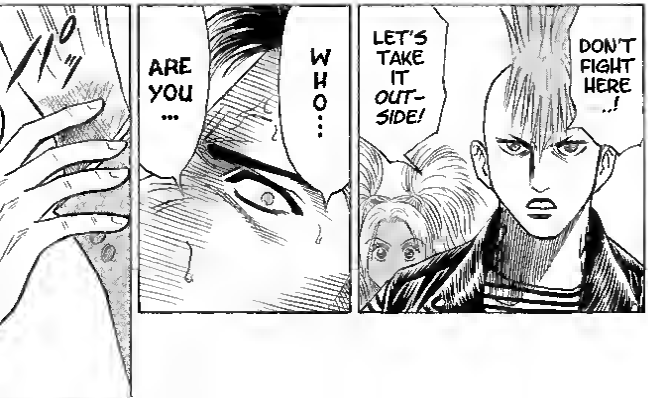

I'VE BEEN LOOKING FOR YOU RURI
NOW LET'S GO BACK!
I'M GOING TO HAVE REVERSE SURGERY AND GET MY OLD FACE BACK!
I'M GOING TO SHOW MY FATHER MY REAL FACE ONCE AGAIN!
I WON'T GO BACK! I'VE ALREADY DECIDED !!
NO!

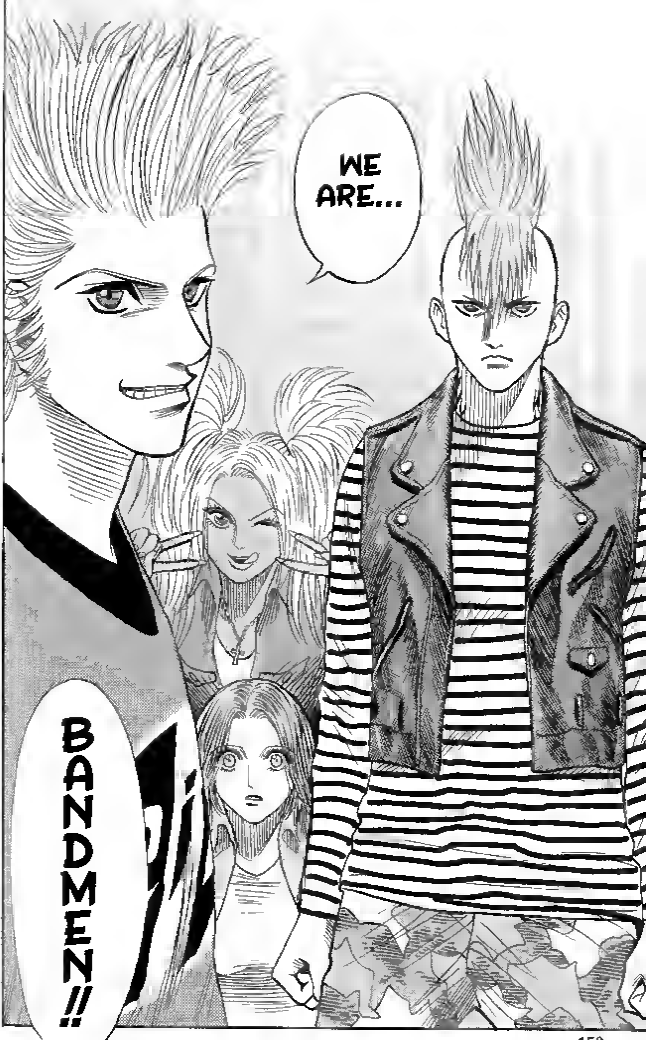
ガッ
I DON'T HAVE TIME TO TALK ABOUT IT ANY LONGER!
NO!
ABOUT THAT... OUR BOSS THOUGHT UP A COMPROMISE PLAN.....
LET'S GO TALK IN A MORE QUIET PLACE LIKE THE OFFICE...
ゲッ
PLEASE DON'T MAKE THE BOSS ANY ANGRIER .....!
RURI !!
OW ...!!

ゴッ
!!
ミシ
ミシ
Pil
AHH!!

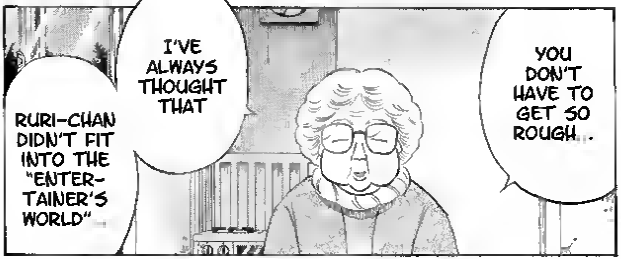

WHAT HAP-PENS IF THE BOSS GETS MAD
OLD MAN!

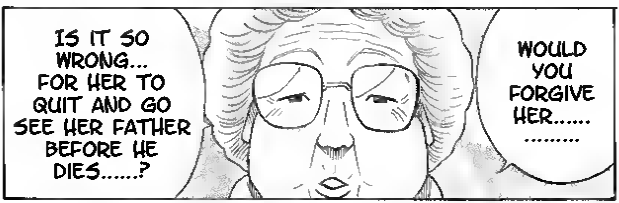

LOOK AT HER WRIST! HOW TERRI-BLE!!
ズキ
ズキ
TO BE VIOLENT TO ONE OF YOUR OWN TALENTS, YOU'RE A HORRIBLE MANAGER!!

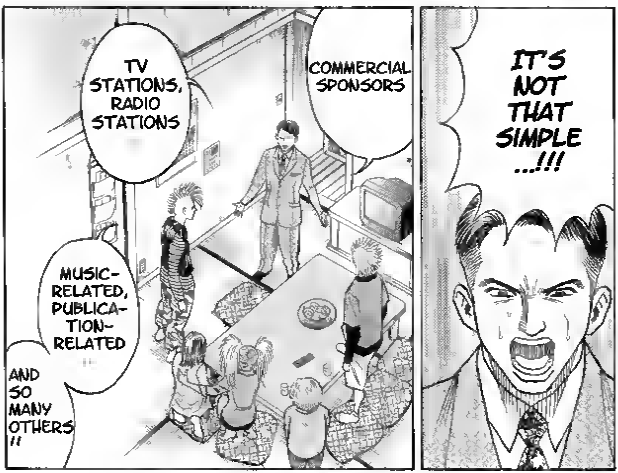

DON'T FIGHT HERE..!
LET'S TAKE IT OUT-SIDE!
WHO...
ARE YOU ...


WE ARE...
BANDMEN!!

ARE YOU RURI'S FRIENDS!?
BAND...?
NOPE
WE JUST MET!
I DID
EVERY BIT OF MY SECRET.....
WHAT!?
YOU DIDN'T POSSIBLY TELL THESE GUYS ...!!!
HOW IDIOTIC! DO YOU REALIZE YOUR SITUATION!!?
YOU ARE AN ENTERTAINER! YOU ARE DIFFERENT FROM COMMON PEOPLE!!
DAMN IT..... JUST WHAT THE HELL ARE YOU THINKING!!

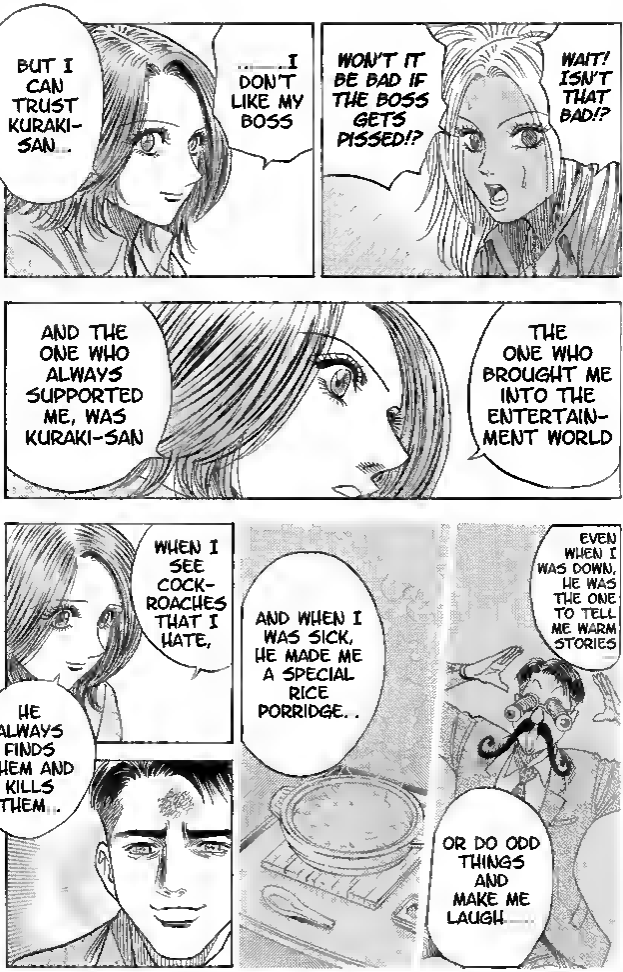

RURI-CHAN DIDN'T FIT INTO THE "ENTER-TAINER'S WORLD"
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT
YOU DON'T HAVE TO GET SO ROUGH..


IS IT SO WRONG... FOR HER TO QUIT AND GO SEE HER FATHER BEFORE HE DIES.....?
WOULD YOU FORGIVE HER..... .....

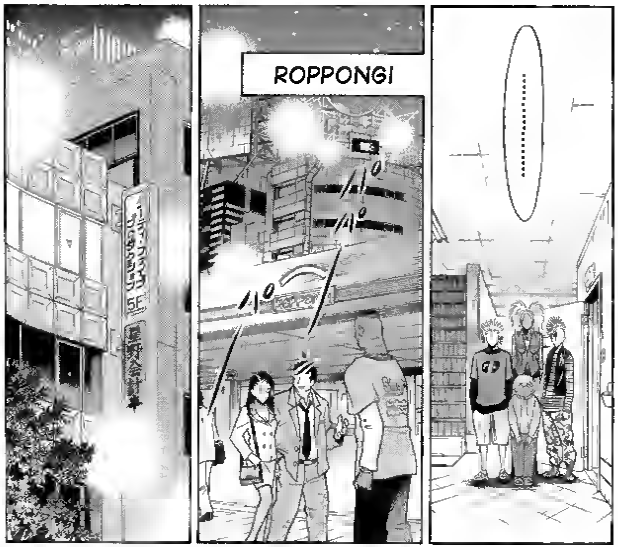

TV STATIONS, RADIO STATIONS
COMMERCIAL SPONSORS
MUSIC-RELATED, PUBLICA-TION-RELATED
AND SO MANY OTHERS !!
IT'S NOT THAT SIMPLE ...!!!

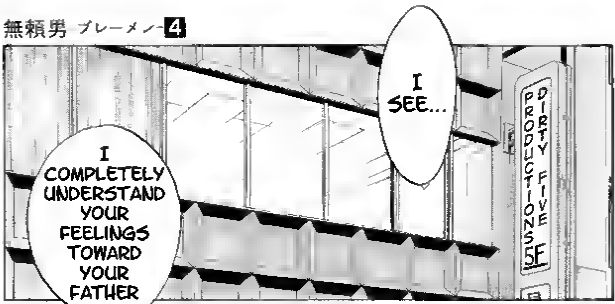
AND WHAT ABOUT THE FANS WHO HAVE CHEERED YOU ON...
DO YOU WANT ME TO TELL THEM THAT HANADA RURI WAS FAKE AND THAT SHE'S GOING TO RETIRE BECAUSE SHE'S GOING TO GET HER REAL FACE BACK!?
WHAT DO WE TELL THE MANY PEOPLE WHO HAVE SPENT SO MUCH MONEY ON YOU!
IF PEOPLE LOSE TRUST IN A SMALL COMPANY LIKE US, WE ARE THROUGH!
IF YOU RETIRE, THERE WON'T BE DREAMS OR ANYTHING ELSE...!!
LISTEN RURI!! YOUR BUSINESS IS TO SELL THEM DREAMS!!
PLEASE MEET WITH THE BOSS ONCE AGAIN!!
PLEASE!!

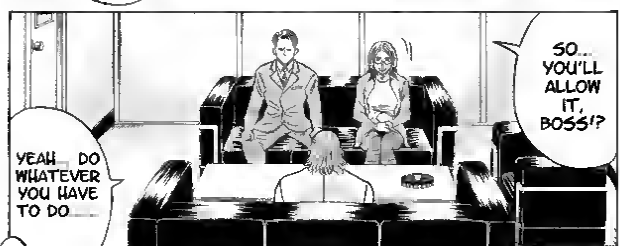
PLEASE!!
RURI!!
I UNDERSTAND
I'M ONLY GOING TO SEE HIM AND LISTEN TO HIS STORY
MY FEELINGS WON'T CHANGE
THANK YOU RURI!
WE WON'T DO YOU WRONG!!

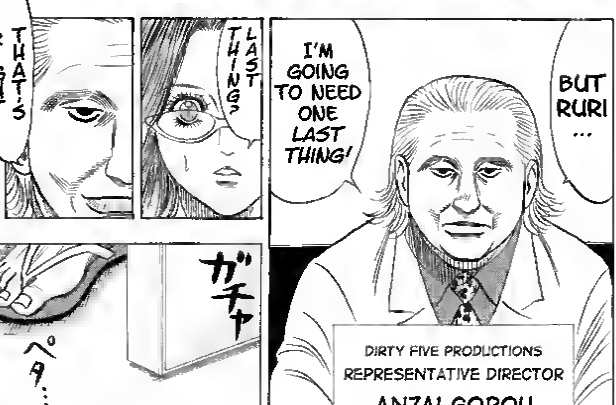

BUT I CAN TRUST KURAKI-SAN...
.....I DON'T LIKE MY BOSS
WON'T IT BE BAD IF THE BOSS GETS PISSED!?
WAIT! ISN'T THAT BAD!?
AND THE ONE WHO ALWAYS SUPPORTED ME, WAS KURAKI-SAN
THE ONE WHO BROUGHT ME INTO THE ENTERTAIN-MENT WORLD
WHEN I SEE COCK-ROACHES THAT I HATE,
HE ALWAYS FINDS THEM AND KILLS THEM...
AND WHEN I WAS SICK, HE MADE ME A SPECIAL RICE PORRIDGE..
EVEN WHEN I WAS DOWN, HE WAS THE ONE TO TELL ME WARM STORIES
OR DO ODD THINGS AND MAKE ME LAUGH.....

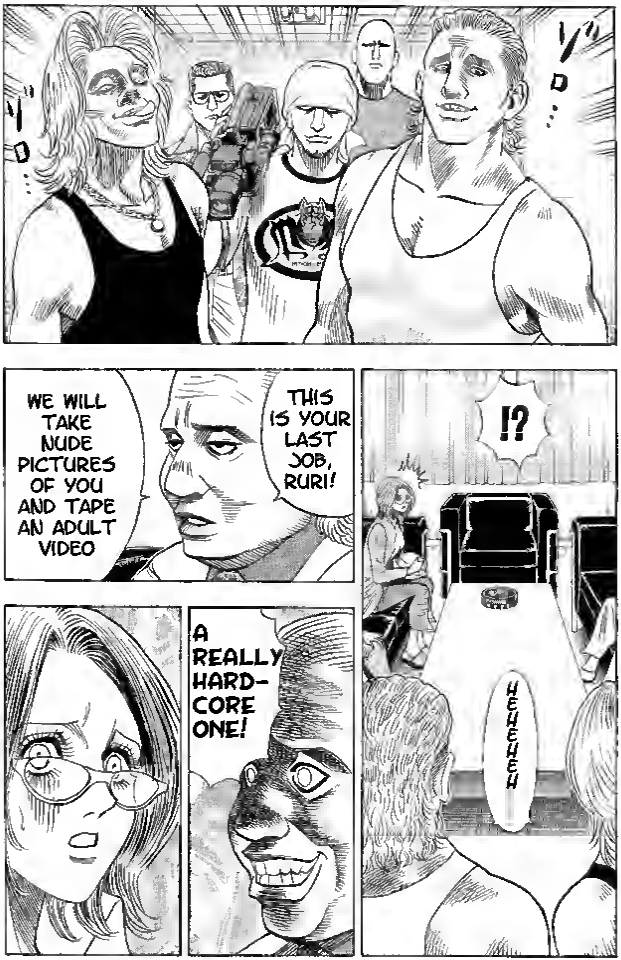
PLEASE DON T WORRY KIYO-SAN I'LL CALL YOU WHEN IT'S OVER
WELL THEN EXCUSE US
PLEASE CALL! I'LL BE AWAKE AND WAITING!!


ROPPONGI


I SEE...
I COMPLETELY UNDERSTAND YOUR FEELINGS TOWARD YOUR FATHER
DIRTY FIVE PRODUCTIONS 5F


SO... YOU'LL ALLOW IT, BOSS!?
YEAH... DO WHATEVER YOU HAVE TO DO...


BUT RURI...
I'M GOING TO NEED ONE LAST THING!
LAST THING?
THAT'S RIGHT
DIRTY FIVE PRODUCTIONS
REPRESENTATIVE DIRECTOR
ANZAI GOROU
ガチャ
ヘタ...

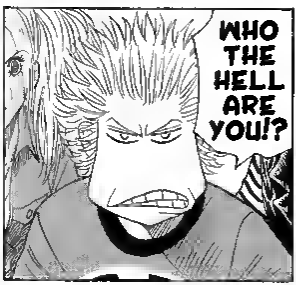

D...
D...
WE WILL TAKE NUDE PICTURES OF YOU AND TAPE AN ADULT VIDEO
THIS IS YOUR LAST JOB, RURI!
A REALLY HARD-CORE ONE!
!?
HEHEHEH

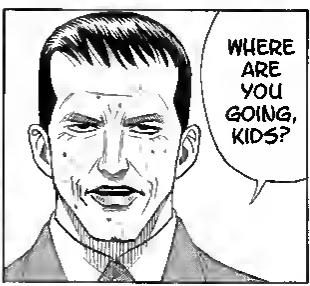
HA HA HA HA HA
THAT'S WHY YOU HAVE TO LEAVE US SOME RETIREMENT MONEY!
WHEN YOU GO AWAY, I DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN TO THE COMPANY...
YOU WERE PRETTY MUCH THE ONLY THING THIS COMPANY HAD...
AND IF WE SELL THE VIDEO TO THE UNDERGROUND MARKET... WE CAN MAKE MILLIONS.
BUT... YOU ARE AT YOUR PEAK RIGHT NOW, AND SELLING 1 MILLION SENSATIONAL NUDE PICTURE COLLECTIONS OF HANADA RURI WON'T BE IMPOSSIBLE!
YOUR POPULARITY WILL DECLINE SOMETIME...
THE ONE WHO CAME UP WITH THIS IDEA...
WAS ME!
THIS WASN'T THE DEAL! SAY SOMETHING KURAKI-SAN... HELP ME!!
NO WAY!!
SORRY... RURI...

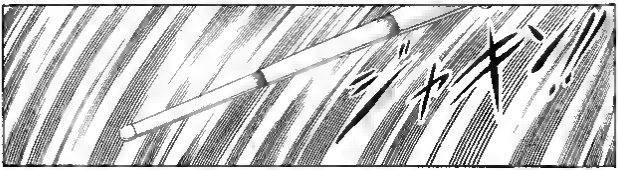
"WE WON'T DO YOU WRONG"... THAT'S WHAT BAD GUYS SAY!!
I CAN'T TRUST THAT KURAKI GUY!

I CAN'T TRUST THEM!!

!!!
LET'S GO TO THE OFFICE! RURI-CHAN IS IN TROUBLE!!


WHO THE HELL ARE YOU!?


WHERE ARE YOU GOING, KIDS?

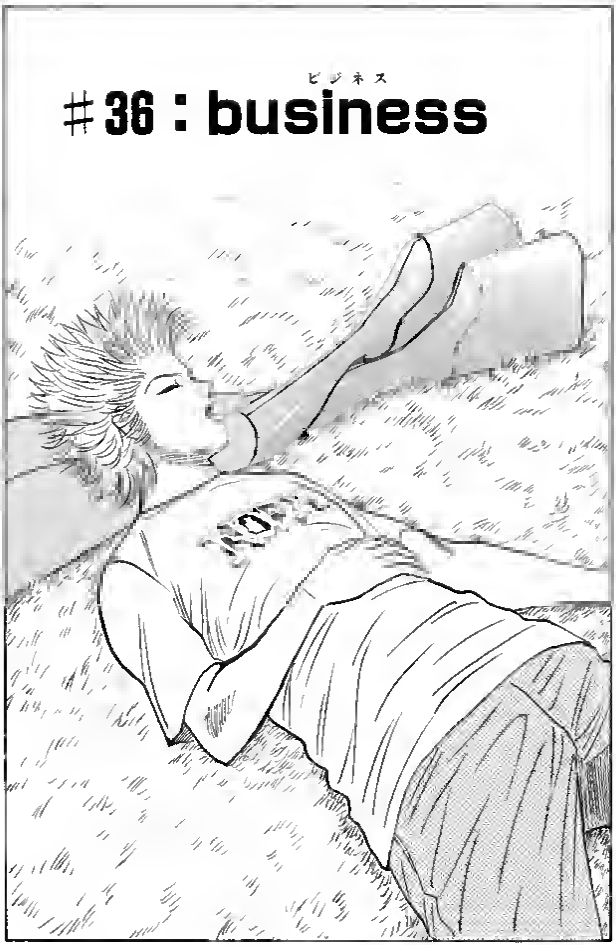

シャキン!!

LET ME WARN YOU THOUGH... I'M NOT ONE OF THOSE WEAK DETECTIVES!
A PRIVATE DETEC-TIVE

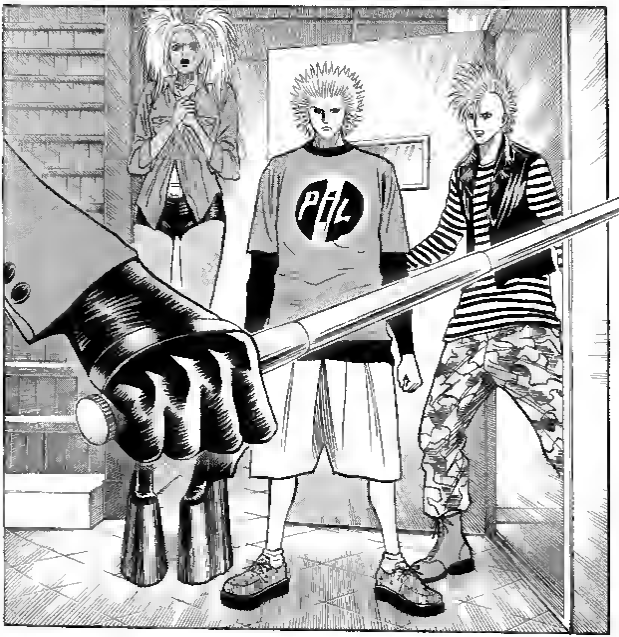
OH REALLY...

NYAANN♡

#36 : business (ビジネス)



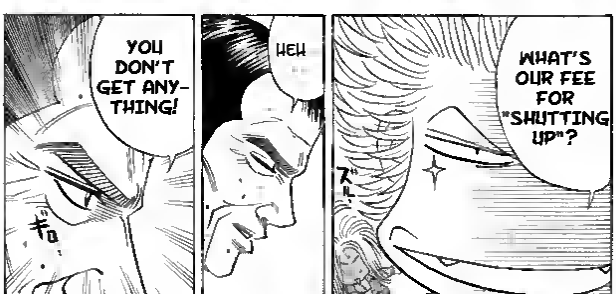
TRANSLATED BY JAGANSHI HIEI
SCANNED BY MR_RYO
EDITED BY OOKLA THE MOK & RETROOO
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM


PiL

ABOUT WHAT YOU SAW AND HEARD TODAY!
I WANT TO REQUEST THAT YOU SHUT UP...
WHAT DOES A DETECTIVE WANT WITH US!?
DETEC-TIVE?

!
THAT MAN! HE WAS THERE WITH THAT MANAGER NAMED KURAKI!
PiL

AND
OHHH, I SEE


YOU DON'T GET ANY-THING!
ギロ
HEH
WHAT'S OUR FEE FOR "SHUTTING UP"?
ﾆﾔﾘ

YOU PAY IT WITH YOUR BODY!!

THIS ISN'T ENOUGH TO SATISFY ME!
SORRY, BUT.....
!?
CLICK
HEH HEH HEH...

ビリ
ビリ
ビリ
ビリ
GU-
AHH
!!
ドガッ
バチ
!!!
バチ

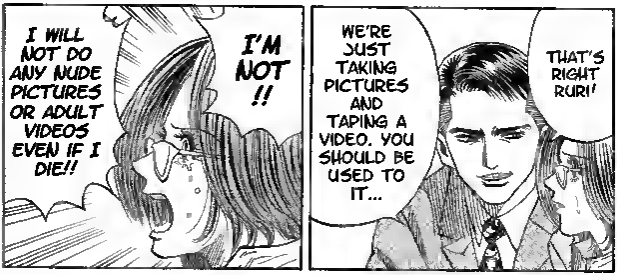
KASUGA!
WHAT HAP-PENED, ROMIO!
ROMIO!!
DON'T WORRY HE JUST FAINTED
THIS BATON IS AN ORIGINAL PRODUCT FROM OUR COMPANY
ONCE YOU TURN IT, 200,000 VOLTS OF PLUS-ALPHA ELECTRICITY FLOWS IN
WELL IN OTHER WORDS
IT'S A SPECIAL BATON THAT'S ALSO A STUN GUN!
LISTEN YOU BRATS...
IF YOU TELL ANYONE ABOUT TODAY .....YOU WON'T GET AWAY WITH IT!!

カタ
カタ
カタ
IF YOU WANT TO LIVE LONGER, YOU'D BETTER NOT REPORT IT TO THE COPS...
OH, AND OLD LADY
WOW!! THE PERFECT AMOUNT OF SHOCK
ユキ
ユキ
MY SHOULDER STIFFNESS IS GONE!
ROMIO!
HA HA !!

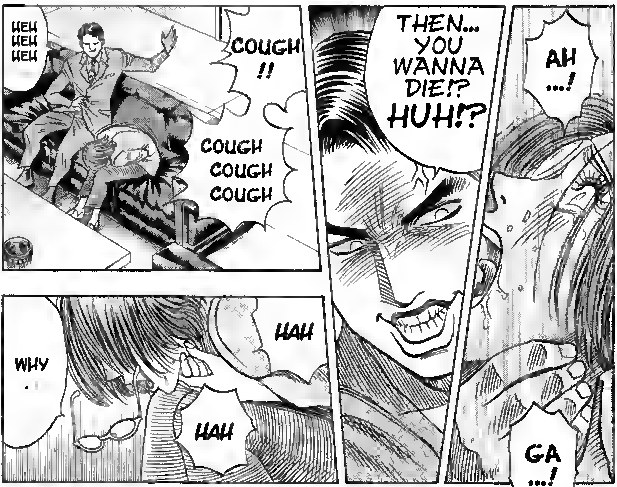
OH WELL .. I GUESS I'LL JUST HAVE TO HURT YOU MORE... ...
YOU REALLY DON'T GET IT KID
OLD MAN
HOW ABOUT A HUNDRED MILLION YEN FOR SHUT UP MONEY?
IT'S MY JOB
IT'S NOT LIKE I ENJOY DOING THESE HORRIBLE THINGS..
.....
WHAT !!!
IS IT FUN DOING A JOB THAT YOU DON'T LIKE?
AHHH...
OLD MAN !

NO !!
ダーティ・ファイブ プロダクション 5F

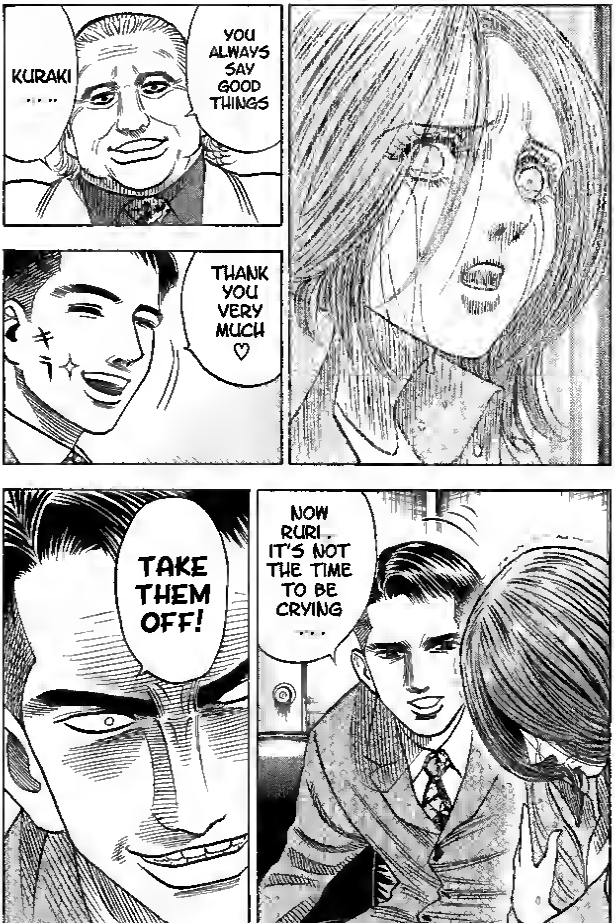
LET GO !!
IF YOU BE QUIET, IT'LL END QUICKLY


I'M NOT !!
I WILL NOT DO ANY NUDE PICTURES OR ADULT VIDEOS EVEN IF I DIE!!
THAT'S RIGHT RURI!
WE'RE JUST TAKING PICTURES AND TAPING A VIDEO. YOU SHOULD BE USED TO IT...

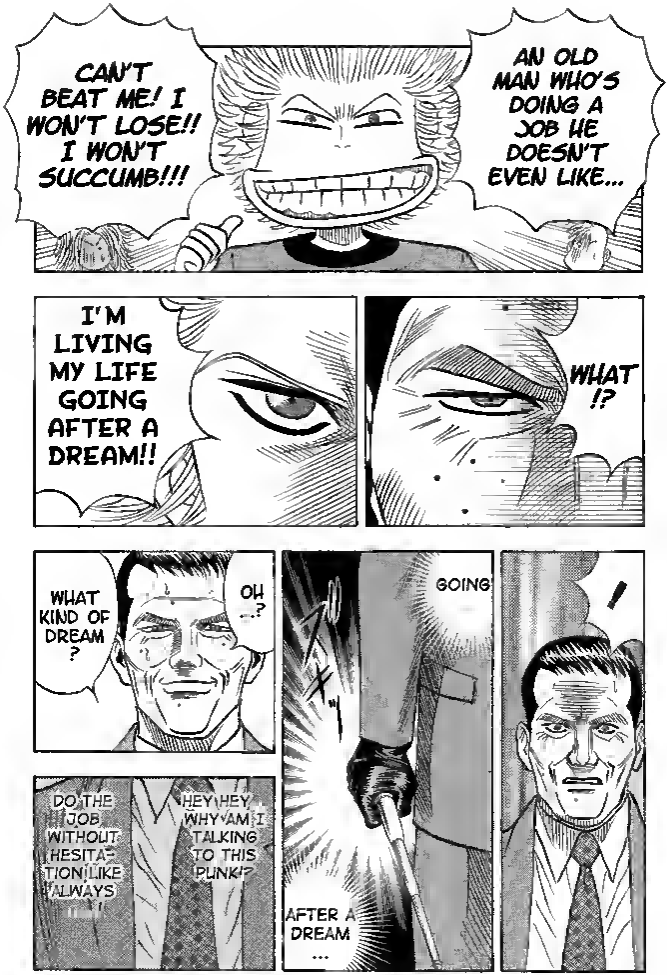
ガッ!!

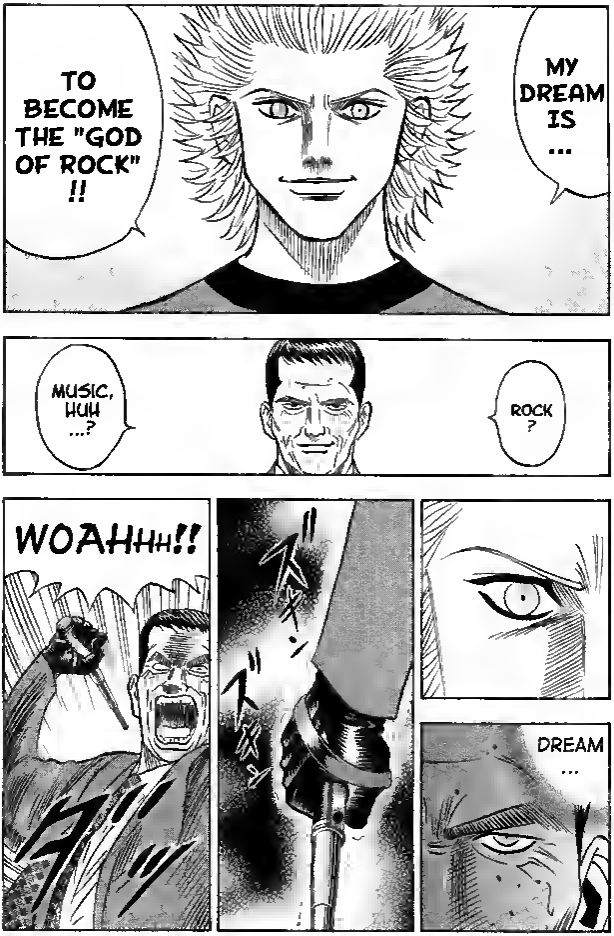

HEH HEH HEH
COUGH !!
COUGH COUGH COUGH
THEN... YOU WANNA DIE!? HUH!?
AH ...!
GA ...!
HAH
WHY
HAH

WHY WAS I SO NICE TO YOU ...?
.....
IT'S BE-CAUSE IT'S MY JOB!
ISN'T THAT OBVIOUS ?
I ... BELIEVED IN YOU, KURAKI-SAN...
HOW COULD YOU PLAN SUCH A THING...
I CAN'T BELIEVE IT
YOU WERE SO KIND TO ME, KURAKI-SAN...
FOR THE MO-NEY!
EVERY-THING IS FOR THE COMPANY, FOR THE BOSS!
...SUCH A DUMB AND FICKLE LITTLE GIRL!?
IF IT WASN'T FOR MY JOB, WHO WOULD TAKE CARE OF ...


KURAKI
...
YOU ALWAYS SAY GOOD THINGS
キラ☆
THANK YOU VERY MUCH ♡
TAKE THEM OFF!
NOW RURI, IT'S NOT THE TIME TO BE CRYING ...

HEH HEH
IS IT FUN TO DO A JOB THAT YOU DON'T LIKE.....
YOU SAY ?
THERE ARE MANY THINGS... TO BEING AN ADULT !
THIS ISN'T SOMETHING SOME BLOND PUNK LIKE YOU SHOULD BE ASKING!
HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA
OH REALLY... WHAT ARE THE MANY THINGS?
OH, I SEE
MANY THINGS SO MANY THAT I CAN'T EVEN START THEM

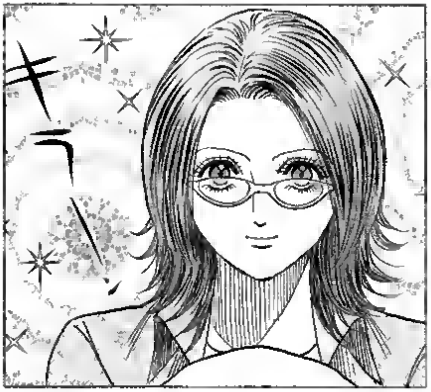

CAN'T BEAT ME! I WON'T LOSE!! I WON'T SUCCUMB!!!
AN OLD MAN WHO'S DOING A JOB HE DOESN'T EVEN LIKE...
I'M LIVING MY LIFE GOING AFTER A DREAM!!
WHAT !?
WHAT KIND OF DREAM ?
OH ...?
DO THE JOB WITHOUT HESITATION LIKE ALWAYS
HEY HEY WHY AM I TALKING TO THIS PUNK!?
GOING
AFTER A DREAM ...
!


TO BECOME THE "GOD OF ROCK" !!
MY DREAM IS ...
MUSIC, HUH ...?
ROCK ?
WOAHHH!!
スキン
ズズズ
DREAM ...

DRHAA
AAAA
!!
GAH
!!

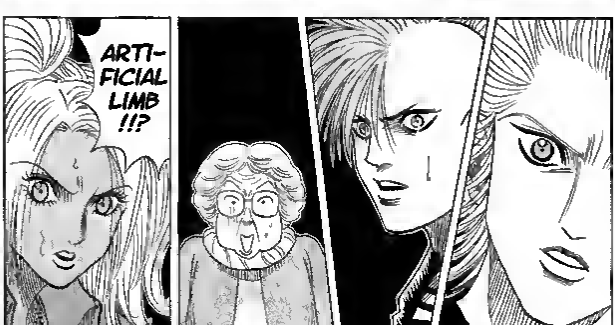
ズズ
SURE ARE STRONG ...
GUYS GOING FOR THEIR DREAMS ...
FU
CLICK
HA HA HA

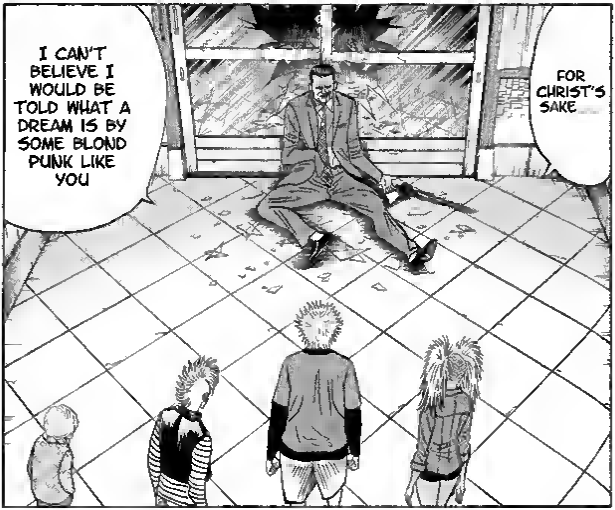
EVEN I... HAD ONE TOO...
THE THING CALLED A DREAM ....
"カポ"!
NO !!
I SEE... IF YOU CAN'T TAKE THEM OFF YOURSELF
THEY'LL DO IT FOR YOU!
NO !!

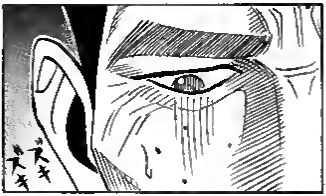


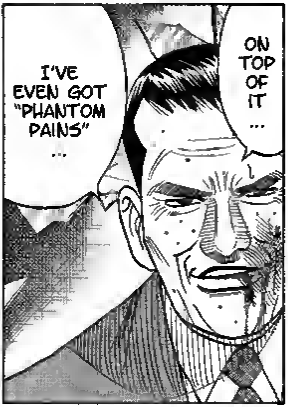
生きてるかい？
人生を…
無頼男
ブレーメン
#07 confine
梅澤春人

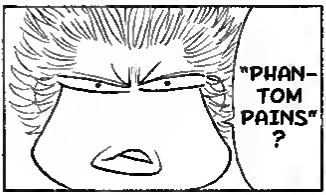
A THING CALLED A DREAM .....
I'D... HAD ONE TOO...
ガポッ


ARTI-FICIAL LIMB !!?


I CAN'T BELIEVE I WOULD BE TOLD WHAT A DREAM IS BY SOME BLOND PUNK LIKE YOU
FOR CHRIST'S SAKE


ズキ
ズキ


I'VE EVEN GOT "PHANTOM PAINS" ...
ON TOP OF IT ...


"PHAN-TOM PAINS"?

YEAH
THE HAND OR FOOT THAT WAS SUPPOSEDLY LOST BY AN ACCIDENT OR DISEASE
STARTS TO HURT AS IF IT'S ACTUALLY THERE
AND WHAT DO THESE PHANTOM PAINS...
HAVE ANYTHING TO DO WITH YOUR DREAM, OLD MAN !?
I WAS THE ACE ON THE COLLEGE BASEBALL TEAM
AND A SCOUT FROM A PROFESSIONAL BASEBALL TEAM WAS INTERESTED IN ME
WELL... THIS IS A STORY FROM 30-SOMETHING YEARS AGO
IT WAS WAY BEFORE YOU GUYS WERE BORN
THE TEAM WAS THE TOKYO ROCKETS!
FOR REAL !!?
ROCKETS !!?

TO BECOME A PRO BASE-BALL PLAYER HAD BEEN A DREAM FOR ME EVER SINCE I WAS A KID.....
THE NEGO-TIATIONS WITH THE "ROCKETS" WERE PROGRESSING.....
I WAS CRAZY WITH JOY FROM THE LARGE AMOUNT OF MONEY ON MY CONTRACT AND MY NEW UNIFORM!
ROCKETS
AND THEN... ON A DAY I WAS CLOSE TO JOINING THE TEAM
I FORCED A JUNIOR TO LET ME RIDE HIS MOTORCYCLE
AND SO I TOOK IT FOR A RIDE!
I WAS DRUNK
I DIDN'T EVEN HAVE A LICENSE
BUT I HAD "CONFI-DENCE" IN MYSELF
THE "CONFI-DENCE"
THAT TELLS ME THAT EVERYTHING WILL TURN OUT WELL

I DON'T REMEMBER HOW I GOT INTO THE ACCIDENT
WHEN I REALIZED, MY RIGHT HAND WAS DRAGGED INTO THE MOTOR-CYCLE'S BACK TIRE..
IT WAS TORN UP INTO PIECES
HEH... IT'S TRUE THAT YOU DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN IN LIFE...
AND THEN SOON AFTER, MY DAD'S COMPANY WENT BANKRUPT
HE COMMITTED SUICIDE
MY FAMILY CRUMBLED DOWN

IS BECAUSE I CAN SEE THE OTHER FACE OF HUMANS
THE RE SON I BECAME A PRIVATE DETECTIVE

I THOUGHT TO MYSELF THAT HUMANS ARE JUST THESE TYPES IN THE END
I FELT THAT I COULD BE CURED IF I UNCOVERED THE DIRTY TRUE NATURE OF PEOPLE...

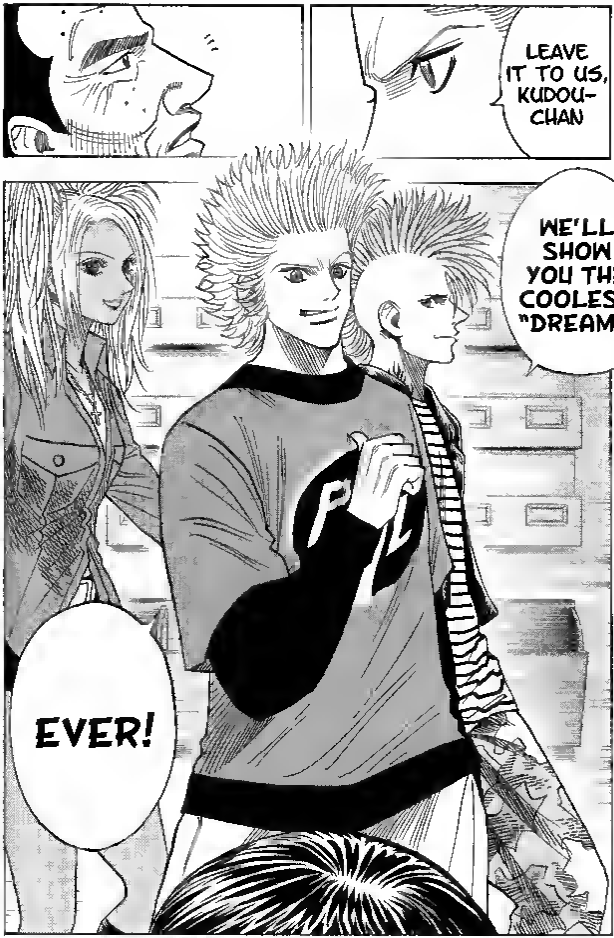
MEET PEOPLE LIKE YOU!

HUH !?
WHAT'S THAT !!?

I MEET PEOPLE SOMETIMES
BUT
HEH HEH

WHO HAVE PURE EYES AND GO FOR THEIR DREAMS LIKE FOOLS!
PEOPLE LIKE YOU.
YOU... REALLY PISS ME OFF, KID..
REALLY BAD .....
FOR SOME REASON THE RIGHT HAND THAT I LOST STARTS HURTING
WHEN I MEET PEOPLE LIKE THAT
YOU MADE ME REMEMBER
THE DREAM THAT I FORGOT
REAL BAD.....

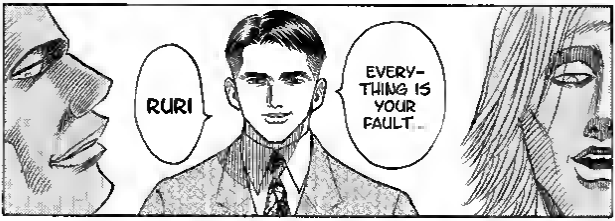
YOUR RIGHT HAND MUST BE HURTING REAL BAD !!
HEHEH! SINCE MY DREAM IS HUGE
NOT REALLY
HEH ..
SAY IT'S THE GREATEST PAIN EVER!
WHAT DID YOU SAY !!?
IT'S KU-DOU
HUH ?
WHAT'S YOUR NAME ?
I LIKE YOU, OLD MAN!
HEH HEH

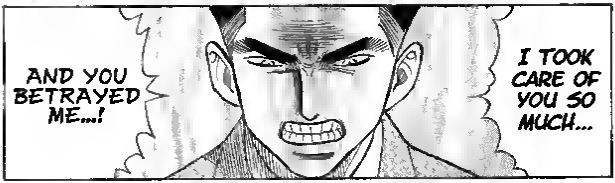

LEAVE IT TO US, KUDOU-CHAN
WE'LL SHOW YOU THE COOLEST "DREAM"!
EVER!

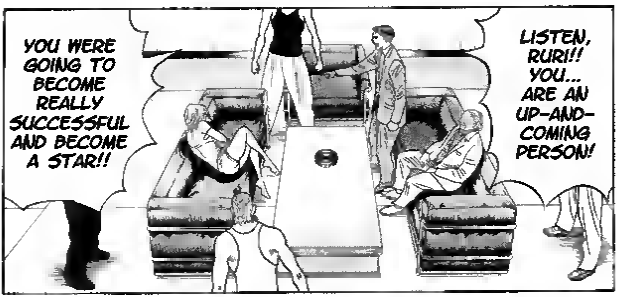
WOW
WELL THEN, LATER, KUDOU-CHAN!
PLEASE HELP RURI-CHAN!!
ガラ ガラ
……!!
AH... HEY! WAIT A SEC!!
THEIR OFFICE IS...
!!
HEH……
THAT PAIN WAS THE GREAT-EST EVER...

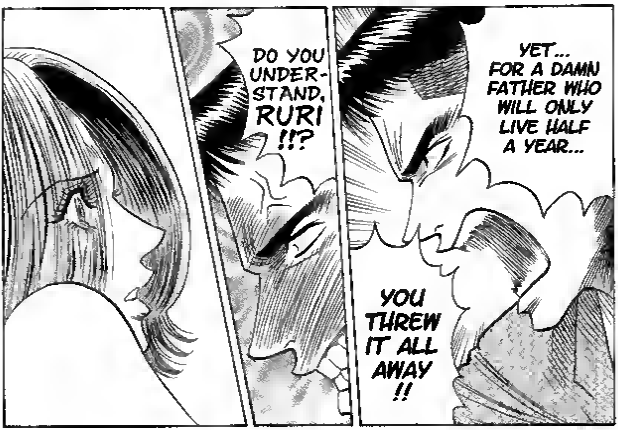
NO!
PLEASE...
NO!!!

NO


RURI
EVERY-THING IS YOUR FAULT

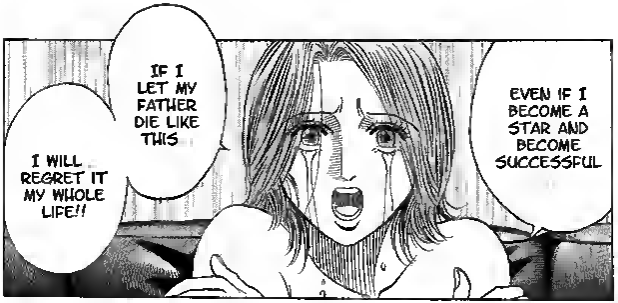

AND YOU BETRAYED ME...!
I TOOK CARE OF YOU SO MUCH...

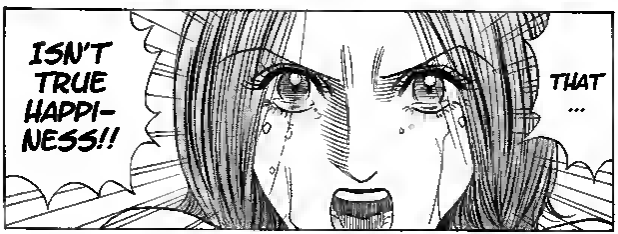

YOU WERE GOING TO BECOME REALLY SUCCESSFUL AND BECOME A STAR!!
LISTEN, RURI!! YOU... ARE AN UP-AND-COMING PERSON!


DO YOU UNDER-STAND, RURI !!?
YET... FOR A DAMN FATHER WHO WILL ONLY LIVE HALF A YEAR...
YOU THREW IT ALL AWAY !!

DAMN IT!!
THIS IS A REALLY STRONG DOOR! WHAT'S WITH THIS OFFICE !!?
DIRTY FIVE PRODUCTIONS
IT'S LIKE A SAFE!
ガチャ ガチャ ガチャ
Ka-pa!
PASS-WORD NUMBER, HUH . !?
HM !?
HEY, LOOK OVER HERE, REIJI!
DIRTY FIVE PRODUCTIONS
I'M GOING TO BREAK IT DOWN WITH ROMIO-SAN'S "ROCK & ROLL KICK"!!
ゴキ ゴキ
MOVE! YOU CHICKEN AND STRAY CAT!!
HMPH!
HMPH!

THE PASSWORD NUMBER IS 5 9 2 2 4 8 6 !
WHAT'D YOU SAY? GRRR
YOU MORON! A STRAY DOG'S PUSSY-ASS KICK WON'T DO A THING!!
NYAAA!
THAT GIRL RURI IS PROBABLY IN THE MEETING ROOM ALL THE WAY IN THE BACK!
HURRY UP AND PUSH!
I KNOW.
BUT...!
KUDOU-CHAN!!

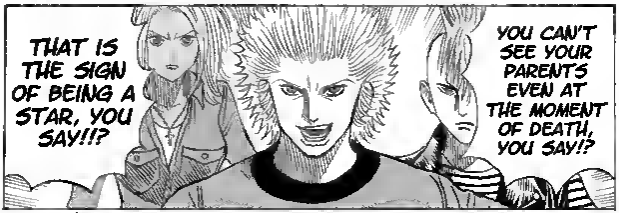

IF I LET MY FATHER DIE LIKE THIS
I WILL REGRET IT MY WHOLE LIFE!!
EVEN IF I BECOME A STAR AND BECOME SUCCESSFUL


ISN'T TRUE HAPPI-NESS!!
THAT ...

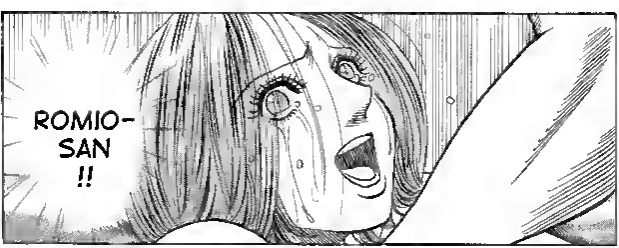
AHAHA HAHAHA HAHAHA HAHA
FWAHA HAHAHA HAHAHA HAHA

IT'S A GIVEN THAT YOU CAN'T SEE YOUR PARENTS EVEN AT THE MOMENT OF DEATH!!
DON'T MAKE ME LAUGH, RURI !!!
THAT IS THE SIGN OF BEING A STAR!!
IN THIS WORLD ...!!
NEVER MIND THAT!! I'LL NOW HAVE YOU TASTE HELL!!
GEEZ... YOU KEEP DISAPPOINTING ME! YOU SHOULD HAVE CHANGED YOUR HEART JUST LIKE WITH YOUR FACE!!
N...!!
NO !!
ドガッ!!

ズルルル…
!!!
Y... YOU GUYS ARE!!


THAT IS THE SIGN OF BEING A STAR, YOU SAY!!?
YOU CAN'T SEE YOUR PARENTS EVEN AT THE MOMENT OF DEATH, YOU SAY!?

...THE HELL DECIDED ON THAT !!!?
HEH... WHO...


ROMIO-SAN !!